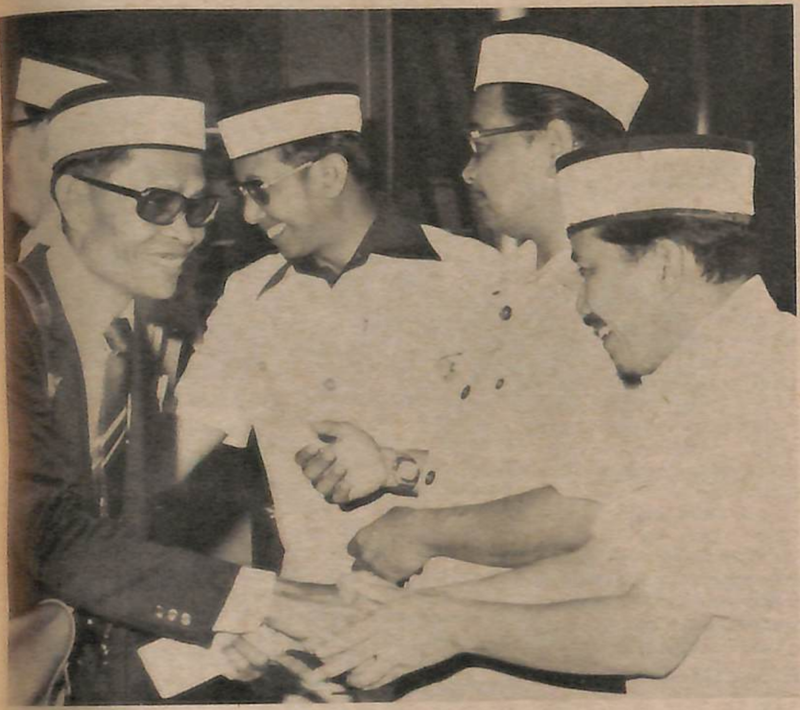
Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 24 BILANGAN 41 | RABU 10HB OKTOBER, 1979. | رابو 18 ذوالقعدة 1399 | PERCHUMA



YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz (kanan) menguchapkan selamat belayar kapada salah sa-orang jemaah haji dalam kumpolan kedua yang bertolak pagi semalam. Turut juga berada di-lapangan terbang antarabangsa Brunei untok menguchapkan selamat belayar kapada jemaah2 haji itu ia-lah YB Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain (tengah) dan YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain.

KUMPOLAN KEDUA 348 ORANG JEMAAH HAJI BERLEPAS

BERAKAS — Sa-ramai 348 orang lagi jemaah haji rombongan kedua telah berlepas meninggalkan negeri ini dalam perjalanan menuju Jeddah melalui Singapura dan Bahrin pagi semalam.

Penerbangan tersebut dengan menggunakan Boeing 747B kepunyaan Sharikat Penerbangan Singapura ada-lah merupakan kumpolan terakhir jemaah haji negeri ini yang berjumlah 748 orang untok menunaikan fardhu haji bagi tahun ini. Kumpolan pertama sa-ramai 400 orang telah berlepas pada hari Selasa, 2hb. Oktober yang lalu.

Sharikat penerbangan Singapura telah mendapat tempahan sewa khas bagi mengangkut jemaah2 haji kita tahun ini dan ada-lah di-fahamkan penerbangan yang menggunakan Boeing 747B dari SIA itu merupakan penerbangan kapal terbang yang terbesar pernah membawa para jemaah kita ka-tanah suchi sejak tahun 1973 dengan 629 jemaah melalui jet DC 10 kepunyaan Court Line Aviation Limited.

Penerbangan kedua telah di-sertai antara-nya oleh empat orang pegawai perhubongan Haji yang di-lantek ia-itu, YDM Pehin Datu Pekerma Wijaya Mejar Dato Hussin bin Haji Sulaiman, Awang Abdul Rajid bin Haji Abdul Kadir, Awang Puasa bin Tudin dan Awang Haji Jali bin Abdul Latif.

Saperti mana juga dengan penerbangan jemaah haji kumpolan pertama, bangunan Lapangan Terbang Antarabangsa telah penoh sesak oleh ribuan sanak-saudara dan sahabat handai para jemaah kumpolan kedua bagi menguchapkan selamat belayar ka-tanah suchi.

Sa-belum menaiki kapal terbang, jemaah haji tersebut telah di-hadiahkan dengan sa-botol plastik bagi mengisi ayer zam-zam oleh kaki-tangan SIA dan di-bahagi-bahagikan di-landasan lapangan terbang.

Turut berada di-lapangan terbang bagi menguchapkan selamat berangkat kapada para jemaah itu termasok-lah YB. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, YB. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain, YAM Pengiran2 Cheteria, Ahli2 Yang Berhormat dan lain2 pegawai kanan kerajaan.

Dan buat pertama kali tahun ini sa-panjang penerbangan jemaah haji sa-lama ini Bahagian Melayu Radio Brunei telah membuat liputan di-sekitar penerbangan tersebut terus-menerus dari lapangan terbang yang di-terbitkan oleh Awang Mohd. Noor Yassin.

NEGERI BRUNEI BERTUAH TERHINDAR DARI WABAK PENYAKIT

Manis-nya Iman

UQBAH bin Amir mengatakan: "Saya pernah bertanya kapada Rasulullah: Apa-kah chara untok selamat? Baginda menjawab: Pelihara-lah baik2 lidah mu; hendak-lah rumah tangga mu menyenangkan hati mu; dan tangisi-lah kesalahan mu"— HADITH Nabi riwayat At-Tarmizi.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan Brunei, Pehin Dato Dr. P.I. Franks, dalam perutusannya sempena Minggu Kesihatan 1979 telah menegaskan bahawa bertambah-nya masaalah2 kesihatan ada-lah di-sebabkan oleh keadaan alam sekeliling.

Kata-nya, di-antara puncha2 utama yang menyebabkan penyakit dan malah kematian dalam negeri2 membangun ada-lah dari keadaan2 yang kotor dan penyakit2 yang berjangkit yang mengiringi-nya.

"Ada-lah nyata bahawa jika penchemaran alam sekeliling di-biarkan terus tanpa di-awasi, ia-nya akan menyebabkan kerosakan yang tidak berketentuan kapada kehidupan", ujar-nya.

Menurut Pehin Dato Dr. P.I. Franks, walaupun kita di-Brunei ini amat beruntong kerana masaalah tersebut telah dapat di-hapuskan kapada kadar yang agak meluas, namun maseh terdapat banyak lagi yang kita perlukan.

Ini termasok-lah penchemaran sekeliling yang di-sebabkan oleh pembuangan sampah sarap dengan tidak tentu arah dan membuang-nya di-tepi2 jalanraya ada-lah menjadikan-nya terlalu kotor di-kebanyakan tempat2 di-negeri ini terutama-nya dengan ada-nya pertambahan dan perpindahan pendudok.

Kata-nya, tiap2 raayat ada-lah berhak kapada suasana alam sekeliling yang sehat dan selamat. Bahagian Kesihatan Awam, Jabatan Perubatan dan Kesihatan ada-lah di-ujudkan untok memberikan perkhidmatan2 bagi menchapai taraf kesihatan dan kebersehan alam sekeliling pada peringkat yang tinggi.

"Pada waktu yang sama usaha2 pendudok dan bantuan orang ramai ada-lah perlu bagi kejayaan pengawalan perkhidmatan2 kesihatan", tambah-nya.

Minggu Kesihatan di-Brunei akan di-lancharkan mulai 14hb Oktober hingga 21hb Oktober 1979 dan merupakan Kempen Kesihatan tahun kedua, sa-bagai lanjutan kapada aspek penchemaran alam sekitar bagi menimbulkan kesedaran kapada orang ramai serta mengujudkan penyertaan pendudok negeri ini dalam mengekalkan suasana alam sekitar yang berseh.

Lihat muka 20

Pepereksaan GCE Singapura Camb. bermula 12hb Nobember

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pepereksaan bagi Sijil Am Pelajaran Singapura Cambridge 'O' Level (Aliran Melayu) bagi tahun ini akan di-mulakan pada 12hb Nobember di-beberapa buah pusat pepereksaan sa-hingga 30hb Nobember.

Sementara itu, chalun2 untok mengambil ujian amali jahitan dan membuat pakaian bagi pepereksaan tersebut ada-lah di-ingatkan bahawa ujian tersebut akan di-adakan di-Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muara pada 5hb Nobember mulai jam 8.00 pagi.

Ujian amali pertukangan kayu bagi pepereksaan tersebut telah di-jalankan semalam di-maktab yang sama.

Berkursus di-S'pura

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penolong Pengarah Kerja Raya, Awang Haji Othman bin Haji Ya'akub telah bertolak ka-Singapura pada hari Sabtu lalu untok mengikuti kursus dalam perkhidmatan sa-chara penempatan di-Republik tersebut sa-lama empat bulan.

Beliau akan di-tempatkan di-Jabatan Kerja Raya Singapura sa-lama dua bulan dan dua bulan lagi di-Jabatan Lembaga Kemajuan dan Perumahan Singapura.

Bertolak pada hari yang sama ia-lah tiga orang Wadar dari Jabatan Penjara. Ketiga2 orang Wadar itu Pg Ismail bin Pengiran Ahmad, Awang Kasmat bin Hashim dan Awang Md Ali bin Abdullah akan mengikuti kursus wadar di-republik itu sa-lama 12 minggu.

Sa-masa berada di-sana, mereka akan mengikuti kursus mengenai undang2 penjara, latehan2 pemeliharaan dan disiplin bagi banduan2 serta mempelajari tanggong-jawab dan tugas2 sa-bagai wadar.

Di-samping itu, mereka juga akan mengikuti latehan dalam chara2 menggunakan senjata2, berbaris dan kawad serta latehan chara2 mempertahankan diri.

Wadar2 itu juga akan di-beri peluang untok melawat penjara2 dan tempat2 tahanan bagi budak2 nakal yang di-bawah jagaan Jabatan Penjara Republik Singapura.

Pelita Brunei
AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

10HB OKTOBER, 1979

بسم الله الرحمن الرحيم

AMARAN KPD. KERETA YANG DI-UBAHSUAI

JABATAN Pengangkutan Darat telah mengulangi amaran-nya mengenai penggunaan barang2 tambahan ka-atas kereta atau tegas-nya pengubahsuaian kereta tanpa kebenaran. Ini termasok-lah merendahkan spring kereta, chermin gelap, tayar2 dan rim spot, lampu2 yang di-tutop dan pelekat2.

Menurut pehak yang berkuasa Jabatan Pengangkutan Darat, kereta2 yang di-dapati mempunyai pemasangan sa-umpama itu jika di-dapati akan di-ambil tindakan. Kebenaran hendak-lah terlebeh dahulu di-dapati sa-belum sa-barang pengubahsuaian di-buat ka-atas kereta. Pemandu2 kereta juga di-nasehatkan supaya mempastikan jentera dan tayar kereta mereka berada dalam keadaan yang baik.

Perangkaan2 menunjokkan sa-bilangan besar kereta2 yang terlibat dalam kemalangan itu mempunyai ubahsuai yang mengikut 'fancy' pemilek-nya tanpa menghiraukan keselamatan-nya untok di-pandu dan juga keselamatan pengguna2 jalanraya yang lain di-negeri ini.

Ada alasan yang di-buat-buat mengatakan, kemalangan2 itu berlaku ada-lah di-sebabkan kereta sa-makin bertambah — sedangkan jalanraya yang di-gunakan itu juga tidak lebeh dan tidak kurang.

Satu alasan yang barang kali agak lojek ia-lah kemalangan di-jalanraya tidak dapat di-elakkan, kalau sudah di-takdirkan Allah, akan tetapi usaha kita pada mengurangkan kemalangan itu ada-lah patut di-buat. Salah satu daripada usaha itu ia-lah meminta perhatian berat serta kerjasama pehak pemilek kereta yang mengubahsuai kereta, pemandu kereta hendak-lah mempunyai tatatertib sa-waktu memandu kereta di-jalanraya, bertolak ansor antara satu sama lain terhadap pengguna2 jalanraya dan sa-umpama-nya.

Ada-lah di-harapkan agar berkurang-nya kemalangan jalanraya di-negeri ini; terutama-nya kita serukan kapada pemilek dan pemandu kereta supaya mematohi sa-tiap arahan yang di-buat untok menghindarkan atau mengurangkan kemalangan jalanraya. Demikian juga kerjasama dari pemilek2 kereta supaya tidak akan mengubahsuai kereta2 mereka tanpa kebenaran dari pehak berkuasa. Ada-lah di-nasehatkan juga mana2 kereta yang telah di-ubahsuai tanpa kebenaran itu supaya memaklumkan-nya kapada pehak berkuasa samada untok di-luluskan dan sa-umpama-nya atau mengubah-nya kapada yang asal sa-belum tindakan di-ambil ka-atas kereta mereka itu.

Mematohi arahan dan peratoran2 demi keselamatan jalanraya ada-lah di-antara jalan keluar bagi mengurangkan kemalangan jalanraya di-negeri ini dan bukan di-sebabkan bertambah-nya bilangan kereta atau di-sebabkan jalanraya itu dan ini. Alasan sengaja di-buat-buat dan tidak mematohi arahan serta peratoran keselamatan jalanraya, ada-lah akan menambah burok lagi keadaan kemalangan di-jalanraya. Dan pehak berkenaan Pengangkutan Darat dan juga Pulis, tidak akan teragak-agak mengambil tindakan ka-atas sa-tiap kereta yang di-ubahsuai tanpa kebenaran terlebeh dahulu dan sa-umpama-nya demi kebaikan kita bersama di-negeri ini.

Demi kebaikan kita bersama itu atau demi kesejahteraan pengguna2 jalanraya seluroh-nya, maka tindakan yang akan di-jalankan itu, walau apa pun bentok-nya menurut kehendak undang2 yang di-berikan ka-atas-nya, tidak-lah timbul soal2 "timbang-rasa". Kerana sa-jauh ini, pehak2 yang berkenaan sudah terlalu banyak bertimbang-rasa dan terlalu banyak menunjokkan sifat2 berlembut, tetapi malang-nya sikap2 yang demikian itu sama sekali tidak dapat mengurangkan kemalangan malah sa-makin bertambah. Ini ada-lah lebeh besar berpuncha kerana ketiadaan atau pun kurang-nya sikap menghargakan sifat2 toleransi yang telah di-lakukan oleh pehak2 yang berkenaan itu.

Apa-kah tindakan baru dari Jabatan Kenderaan Darat ini akan mendapat kesan yang memuaskan? Ini ternyata lebeh banyak bergantong kapada sa-tiap orang yang mempunyai kereta — tidak kira siapa, asalkan ia-nya terkandong dalam peruntokan undang2 untok di-ambil tindakan. Oleh itu, atas usaha2 yang baik ini, wajib-lah kita mematohi-nya jika kita sa-benarnya penchinta kesejahteraan.

PADA HEMAT SAYA....

MOTOR TAMBANG

BERAPA bilangan motor-sangkut yang di-gunakan bagi 'menambang' di-Kampong Ayer?

Tiada siapa yang tahu. Dan tiada pula pehak yang dapat di-rujok bagi memberikan butir2 angka dan lain2 perkara mengenai hal ehwal menambang itu. Sebab-nya: tidak saperti teksi atau bas atau lain2 kenderaan darat, motor-sangkut di-perayeran kita — bukan saja di-kawasan Kampong Ayer — ada-lah tidak berdaftar!

Sa-benar-nya saya tidak-lah mementingkan bilangan-nya. Kalau sa-takat mahu tahu banyak atau sedikit-nya memadai dengan saya berdiri di-hadapan Pejabat Penerangan ini dan memandang ka-kiri dan ka-kanan perayeran Kampong Ayer. Akan jelas kelihatan: lalu-lintas motor-sangkut itu amat sebok sa-kali. Lebeh sebok lagi pada waktu2 tertentu di-hari2 tertentu, malam dan siang-nya. Penglihatan begitu dapat memberikan jawapan bahawa bilangan-nya memang banyak.

KESELAMATAN

Soal-nya: orang2 yang terlibat menggunakan 'teksi laut' itu akhir2 ini sudah mula berfikir tentang keselamatan lalu-lintas di-perayeran Kampong Ayer itu.

Mereka itu tidak sa-mesti-nya pendudok2 Kampong Ayer yang sa-penoh-nya bergantong kapada kenderaan yang jenis dan saiz-nya berlainan itu bagi menghubongkan mereka dengan tebing Bandar Seri Begawan, tetapi juga orang2 saperti saya yang juga berulang-alek ka-Kampong Ayer kerana memang kami berasal di-situ.

Terus terang, saya sendiri sunggoh chemas apa-bila menaiki motor-tambang. Bukan saja baru sekarang sa-telah terjadi beberapa kemalangan akhir2 ini yang melibatkan nyawa penambang dan penumpang, tapi sejak lama dahulu sa-telah mendapati lalu-lintas di-perayeran Kampong Ayer itu sa-makin sebok ranchak-nya. Dan lebeh chemas pula bila menyedari pertambahan kesebokan-nya itu tidak sa-rentak dengan perhatian berat yang wajar di-berikan mengenai keselamatan-nya.

Maksud saya: apabila terjadi kemalangan2, kes2 kemalangan itu saperti tidak di-ambil pusing. Ia menjadi buah mulut dalam sa-hari dua. Sa-lepas itu senyap. Baik pada diri penambang mahu pun pada penumpang mudah saja melupakan kes2 kemalangan itu. Paling ada pun sa-takat ristaan itu dan ini.

Saya faham mungkin kerana masing2 terlalu sebok untok sempat berfikir. Kedua-dua pehak — penambang dan penumpang — sama2 berkepentingan. Penambang2 berkepentingan supaya kegiatan menambang berjalan terus, dan penumpang2 juga mahu begitu sebab tidak ada pilehan lain bagi pengangkutan di-situ.

Tapi saya kurang faham mengapa dalam menjaga kepentingan begitu orang2 kita bersikap 'berat buku' untok melakukan sa-suatu yang sa-kira2 dapat pula memelihara kepentingan ramai, termasok-lah kepentingan penambang dan penumpang.

Saya sedia maklom kita biasa akan 'menugaskan' sa-suatu untok di-lakukan oleh pehak2 berkuasa. Dan begitu-lah hal-nya dalam masaalah lalu-lintas di-perayeran Kampong Ayer ini.

CHAMPUR-TANGAN

Dalam pada saya tidak menolak 'kepatutan' yang wajar bagi 'champur-tangan' pehak berkuasa, saya saperti juga orang2 lain yang sa-makin merasa chemas, berhak pula 'mematutkan' penambang2 dan penumpang2 bagi melakukan sa-suatu langkah keselamatan yang perlu.

Banyak perkara yang dapat di-buat oleh pehak penambang2 itu terlebeh dahulu. Terutama sa-kali ia-lah sikap terhadap sa-sama mereka sendiri. Kalau ramai mereka yang bersikap sabar dalam mendapatkan penumpang tentu-lah tidak ada 'perlumbaan' sa-waktu merapat di-tebing atau di-tangga, dan tidak pula mustahak sangat berlaju-lajuan ketika membawa dan sa-telah menurunkan penumpang.

Sunggoh saya kurang faham apa sangat mustahak-nya berlumba-lumba merapat tangga atau tebing dan berlaju-lajuan itu kalau di-banding dengan kepentingan mereka sendiri. Akibat hal itu yang jelas tidak pula menjamin keuntongan yang berlebehan. Pertama perahu mereka akan sileh bergisiran dan berantokan. Kedua penumpang2 sendiri tentu tidak selesa dengan kelajuan yang tidak perlu lagi membahayakan itu, kerana sa-kurang2-nya, saperti yang kerap terjadi, ia-lah penumpang2 kebasahan oleh semboran ayer terutama sa-waktu menyungsong angin dan ombak!

Hal yang kedua itu bukan-kah akan mengurangkan minat penumpang2 untok menjadi pelanggan tetap? Lain-lah hal-nya kalau memang penumpang2 tidak ada pilehan lain sebab semua penambang bersikap begitu.

Dan ini-lah yang menduka-chitakan sa-benarnya, ia-itu penambang terus-menerus merasakan khidmat-nya di-perlukan tapi tidak pula chuba memberi atau meningkatkan mutu perkhidmatan mereka dengan sa-baik2-nya.

LAMPU

Pada waktu malam pula lagi menchemaskan. Sunggoh pun hampir rata2 mereka ada lampu, sama ada memang kerana ada jenis enjin yang boleh membekalkan lampu, tapi rata2 pula tidak ada mempunyai lampu yang terus-menerus menyala. Sebab kalau lampu pichit ia chuma di-sulohkan sa-kali sa-kala, dan kalau lampu yang di-sambong ka-enjin ia dengan sendiri-nya hanya akan menyala terang kalau enjin tengah berjalan kuat. Apa hal-nya kalau enjin terhenti kerana terlanggar 'uras' atau rosak? Bayangkan-lah: terapong-apong di-tengah perayeran di-dalam gelap sedang lain2 motor-sangkut lalu-lalang dengan ranchak-nya. Hanya takdir Allah sahaja yang menentukan!

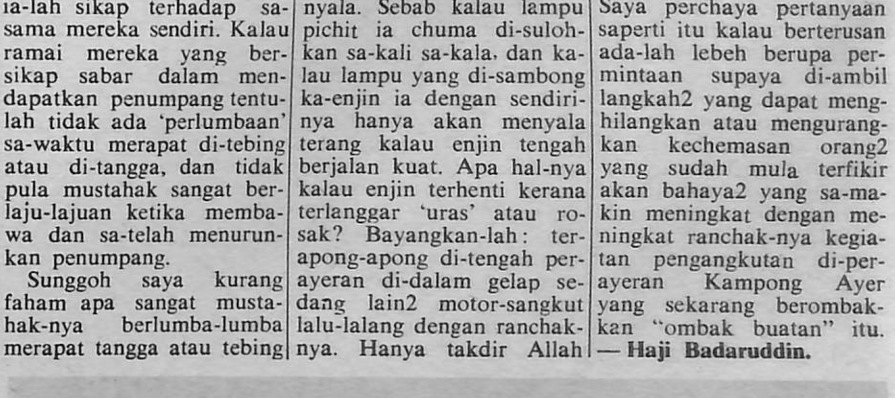
> "DALAM pada saya tidak menolak kepatutan yang wajar bagi champor tangan pehak berkuasa, saya saperti juga orang2 lain yang sa-makin merasa chemas, berhak pula mematutkan penambang2 dan penumpang2 bagi melakukan sa-suatu langkah keselamatan yang perlu."

Sunggoh. Banyak perkara yang patut di-patutkan kapada penambang2 dalam usaha menjaga keselamatan lalu-lintas di-perayeran Kampong Ayer ini. Sa-lebeh-nya pula ada perkara yang orang ramai yang menjadi penumpang patut memerhatikan-nya. Antara-nya: apa sangat perlu-nya dudok bertenggek (bertengger) ketika di-motor-tambang pada hal itu boleh menghalang penglihatan pemandu?

BUKAN SA-TAKAT MAHU TAHU

Begitu-lah. Saya kemukakan hal ini dalam saya tidak menolak kepatutan yang wajar bagi champur-tangan pehak berkuasa. Erti-nya dalam kita berfikir mengenai keselamatan lalu-lintas di-perayeran Kampong Ayer ini mana2 yang patut di-dahulukan, dan memang dapat dan malah tidak merugikan patut-lah di-dahulukan. Dan pada hemat saya penambang2 dan penumpang2 patut-lah mendahulukan langkah2 keselamatan itu.

Maka kalau juga orang maseh ingin tahu bilangan motor-sangkut dan perkara2 hal ehwal teksi laut ini maka itu erti-nya bukan-lah sa-takat mahu tahu perangkaan-nya bagi kegunaan kajian ilmiah atau sa-takat jadi bahan menongan. Saya perchaya pertanyaan saperti itu kalau berterusan ada-lah lebeh berupa permintaan supaya di-ambil langkah2 yang dapat menghilangkan atau mengurangkan kechemasan orang2 yang sudah mula terfikir akan bahaya2 yang sa-makin meningkat dengan meningkat ranchak-nya kegiatan pengangkutan di-perayeran Kampong Ayer yang sekarang berombakkan "ombak buatan" itu.
— Haji Badaruddin.



Lalu-lintas yang sebok tidak menchemaskan penambang2 meski pun selalu kedapatan charok bertemu charok waktu seberang menyeberang saperti kelihatan dalam gambar atas.

GARBAGE REMOVAL SERVICE

BANDAR SERI BEGAWAN.—In order to provide a clean and hygienic environment for villagers, the Municipal Board last week introduced a garbage removal service to them within three miles of the capital.

According to the Board, the success of the new service depends very much on the availability of labour and facilities.

The first village benefited from the service is Kampong Perpindahan.

Those who need the service are asked to fill in the forms available at the Municipal Board here.

36 officials promoted

BANDAR SERI BEGAWAN. —H.H. the Sultan has approved the promotions for thirty six government officials.

According to a list of names issued by the Establishment Department, the officials include four administrative officers.

The four officers' promotions take effect from April 1, 1979.

In the mean time, ten trained teachers and two special grade teachers from the Education Department were promoted to be the assistant lecturers on June 1, 1979.

As for the Radio and Television Brunei, three Grade Two programme assistants were promoted to Grade One posts with effect from July 1, 1979.

Three Immigration Department's officers were also upgraded to be the senior officers effective July 1.

The full list of promotions was published in the Pelita Brunei (Malay version) last week in page 12.

A Veterinary Assistant from the Veterinary Clinic of Agriculture Department, Awang Shahril bin Haji Shahbuddin (above), left the state last week for Britain to undergo an in-service training course.

He is now attending a two-year diploma course on agriculture at the Royal College of Agriculture in Cirencester.

Awang Shahril began his service with Brunei Agriculture Department in January 1974 after graduating from the MARA Institute of Technology in Kuala Lumpur.

Tutong Agricultural Show

TUTONG. — The Tutong District's annual agricultural show will be held at the Keriam Malay School here on the twenty-fifth of next month.

The show is being organised by the District's Agriculture Department.

A spokesman for the department has urged members of the public especially farmers to take part by sending as many entries as possible.

Transport to take the exhibits including livestock to and from the venue will be provided by the department.

Further details are now available from the Secretary of the show's organising committee, Awang Suhaimi bin Abu Bakar at the Agriculture Department here or from the department's field officers.

Winners will be awarded attractive prizes.

12 attend course

BANDAR SERI BEGAWAN. — Twelve government employees last week attended a three-day course for telephone operators and receptionists at the Establishment Department's Training Centre in Jalan Berakas here.

The course organised by the department was aimed at instilling in them a wider sense of the importance of maintaining better relations with the public.

On the first day of the course, the participants heard a talk by Awang Mustapha bin Haji Abdul Rahman, an official of the Establishment Department

Inspections in Temburong

BANGAR. — The Weights and Measures Section of the State Secretariat commenced the annual inspections of weighting and measuring instruments in the Temburong District last week.

Officials from the Section are conducting the inspections at government quarters number one in Bangar until October 1.

Similar inspections in other districts are underway and will end at the end of the year.

New furniture premises

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Furniture Store Section of the Public Works Department is now situated at its new premises near the old airport in Berakas.

The opening ceremony of the new complex was performed last Wednesday by the Assistant Director of Public Works, Awang Haji Osman bin Haji Yaakub.

The new building was built at a cost of one and a half million dollars and comprises one office block, a workshop, four store blocks and a guard house.

347 PERFORM HAJ

BANDAR SERI BEGAWAN. — The second and final group of Brunei pilgrims totalling three hundred and forty seven left the State yesterday by a Singapore Airlines' Boeing 747 Jumbo jet for Mecca to perform Haj.

Hundreds of people including the State dignitaries, pilgrims' relatives and friends were at the Brunei International Airport to bid them farewell.

The first party of four hundred pilgrims left Brunei last week for Mecca.

A record number of seven hundred and forty seven Muslims in the State perform the Haj this year.

The picture on the left shows the State Secretary, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, saying good-bye to one of the pilgrims on board the jet before it takes off.

Five cyclists off to Kuala Lumpur

BANDAR SERI BEGAWAN.—Five cyclists from the Brunei Amateur Cycling Association left for State for West Malaysia last week to take part in the Asian Cycling Championships.

The group was seen off at the airport by the Director of Welfare, Youth and Sports, Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein.

Cyclists from other sixteen countries compete in the tournaments held in the capital of Malaysia, Kuala Lumpur.

Brunei delegation headed by the Association's President, Awang Azahari bin Md Ali and three officials only participated in two long distance events.

The first event held on Sunday was the one hundred kilometre race whilst the second one, was the one hundred and eighty kilometre cycling to be held tomorrow.

Brunei JCE examination

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Brunei Junior Certificate of Education examination started on Thursday with two weeks of oral tests.

Two thousand eight hundred and fifty candidates from the English medium and one thousand candidates from the Malay medium sat for the examination.

The written tests will be held in early November.

Tahlil Prayer ceremonies

BANDAR SERI BEGAWAN. — Staff of the Brunei/Muara District Office and Penghulus and Kampong Ketuas in the district held a Tahlil mourning prayer at the Royal Mausoleum last Friday morning for the late Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit.

Residents of Kampongs Serdang, Belukut and Dato Gandi in the district held the similar ceremonies as well.

The tahlil ceremonies were also held at two different places on Thursday.

One of the ceremonies was held in the morning at the Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah Religious School in Kampong Ayer and the other at the Youth Centre here in the evening.

Meanwhile, students of religious schools in the Brunei/Muara District last week also held the similar ceremonies at the Royal Mausoleum and at the Raja Isteri Pengiran Anak Saleha Religious School in Kampong Ayer.

A 20th night tahlil prayer ceremony led by the State Secretary, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz was held at the Palace in the capital in honour of the late mother of H.H. the Sultan.

The picture shows the officials from all sections of the State Secretariat taking part in the ceremony.

KEMPEN KESIHATAN — 14HB HINGGA 21HB OKTOBER

BANDAR SERI BEGAWAN. — Minggu Kesihatan akan di-adakan di-seluroh negeri mulai 14hb hingga 21hb Oktober ini.

Kempen kali kedua yang di-anjorkan oleh Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan itu akan di-tumpukan di-beberapa buah kawasan yang tertentu di-ke-empat2 daerah negeri ini mulai hari Ahad ini. Thema kempen pada tahun ini ia-lah "Jangan Jadi Sa-Orang Pengotor".

Menurut sa-orang juruchakap Jabatan Perubatan menyatakan bahawa kempen pada tahun ini akan lebeh memberatkan supaya sa-tiap orang akan dapat menjaga alam sekitar yang berseh ia-itu bermula dari rumah demi untok mengujudkan satu tempat yang berseh dan menyegarkan.

Menurut-nya, lapan buah kawasan di-Daerah Brunei-Muara; tiga di-daerah2 Temburong dan Belait dan kawasan dari Pasar Lembaga Bandaran hingga ka-Pantai Kenangan di-Daerah Tutong telah di-pileh untok di-bersehkan.

Kawasan2 di-Daerah Brunei-Muara yang terlibat dalam kempen tersebut ia-lah kawasan Bandaran Bandar Seri Begawan, Jalan Gadong, Jalan Tutong hingga simpang Jalan Gadong, Jalan Kebangsaan dan Tebing Sungai di-belakang Pam Minyak Teck Guan. Kempen membersehkan kawasan2 ini akan di-jalankan pada 14hb, 19hb dan 21hb Oktober mulai jam 7.30 pagi.

Pantai Muara dan Sungai Kechil belakang kedai Pekan Muara dan Pantai Tungku. Ahli2 Kelab Lion akan menjalankan pembersehan di-kawasan2 Pantai Muara dan Sungai Kechil di-belakang kedai Pekan Muara sementara ahli2 Kelab2 Rotary membersehkan Pantai Tungku.

Kempen pembersehan kawasan yang terlibat di-Daerah Tutong akan di-adakan pada hari Ahad 14hb Oktober mulai jam 8.00 pagi.

Kampong Batang Duri, Kampong Amo dan Kampong Lapang ia-lah kampong2 yang terlibat dalam kempen tersebut dan pembersehkan di-ketiga2 buah kampong ini akan di-jalankan sa-lama tiga hari mulai 15hb Oktober mulai jam 2.00 petang.

Kempen pembersehan bagi kawasan Bandaran Kuala Belait dan Seria di-Daerah Belait akan di-jalankan pada hari Ahad 21hb Oktober mulai jam 7.00 pagi sementara Pantai Lumut akan di-bersehkan oleh ahli2 Kelab Lion Belait.

Ada-lah di-fahamkan kempen pembersehan ini akan di-ambil bahagian oleh Jabatan2 Kerajaan, ahli2 persatuan dan kebajikan, badan sukarela dan orang ramai.

Perutusan2 dari Pengarah dan Timbalan Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan Sempena Kempen Kesihatan

YB Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Dr P. I. Franks

KEADAAN YANG KOTOR PUNCHA UTAMA MENYEBABKAN PENYAKIT

BERTAMBAH-NYA masaalah2 kesihatan yang di-sebabkan oleh keadaan alam sekeliling, sekarang ini telah pun menjadi fenomena seluroh dunia.

Di-antara puncha2 utama yang menyebabkan penyakit dan malah kematian dalam negeri2 yang membangun ada-lah dari keadaan2 yang kotor dan penyakit2 yang berjangkit yang mengiringi-nya.

Ada-lah nyata bahawa jika penchemaran alam sekeliling di-biarkan terus tanpa di-awasi, ia-nya akan menyebabkan kerosakan yang tidak bertentuan kapada kehidupan di-planet ini.

Walaupun kita di-Brunei ini amat beruntong kerana masaalah ini telah pun di-hapuskan kapada kadar yang agak meluas namun maseh terdapat banyak yang kita perlukan.

Penchemaran alam sekeliling yang di-sebabkan oleh pembuangan sampah-sarap dengan tidak tentu arah dan membuang-nya di-tepi2 jalanraya ada-lah menjadikan-nya terlalu kotor di-kebanyakan tempat2 di-negeri ini terutama-nya dengan ada-nya pertambahan urbanisasi dan perpindahan pendudok.

Tiap2 raayat ada-lah berhak kapada suasana alam sekeliling yang sihat dan selamat. Bahagian Kesihatan Awam Jabatan Perubatan dan Kesihatan ada-lah di-wujudkan untok memberikan perkhidmatan2 bagi menchapai taraf kesihatan dan kebersehan alam sekeliling pada peringkat yang tinggi.

Pada waktu yang sama usaha2 pendudok dan bantuan orang ramai ada-lah perlu bagi kejayaan pengawalan perkhidmatan2 kesihatan.

Dengan hal yang demikian Minggu Kesihatan di-Brunei akan di-lancharkan bagi tahun kedua-nya sa-bagai lanjutan kapada kemunchak aspek penchemaran alam sekitar ini ia-itu dengan chara menimbulkan kesedaran kapada orang ramai dan mengujudkan penyertaan pendudok negeri ini dalam mengekalkan suasana alam sekitar yang sehat.

Oleh yang demikian ada-lah mengembirakan kerana mengetahui ada-nya reaksi yang tersendiri dari Jabatan2 Kerajaan dan pertubohan2 sukarela untok menyertai dalam kempen "Jangan Membuat Kotor" ini. Saya tidak-lah ragu2 bahawa jiwa berkerjasama ini akan menimbulkan kepesatan kapada kejayaan kempen ini.

"BANTU-LAH KAMI UNTOK MENJAGA KEBERSEHAN NEGERI KITA"

Memelihara kebersehan negeri tanggong-jawab bersama

YB Dato Dr Haji Johar

KEADAAN sekeliling yang berseh dan sehat ada-lah kehendak utama bagi kesihatan untok kemajuan mana2 negeri.

Negeri Brunei ada-lah beruntong kerana dapat mengelakan wabak2 dan penyakit yang berbahaya di-kalangan pendudok-nya meskipun terdapat bahaya dari negeri2 sekeliling. Namun begitu, kita tidak boleh berpuas hati terutama dengan kemajuan yang ada di-negeri ini sekarang.

Membuat kotor di-sapanjang jalanraya2, membuang sampah sarap dengan tidak tentu arah, tayar2 dan kereta2 yang tidak di-gunakan lagi ada-lah tidak dapat di-kawal lagi. Ini menyebabkan nyamok membiak dan gangguan lalat2 di-kawasan bandar kita bertambah. Tikus2 bertambah dengan chepat-nya dan baharu2 ini anjing2 liar ada-lah masaalah yang di-hadapi disamping perkara2 di-atas.

Memandang kapada bahaya2 berhubong dengan keadaan sekeliling yang tidak sehat, maka thema Minggu Kesihatan tahun ini — JANGAN JADI SA-ORANG PENGOTOR ada-lah sesuai.

Kempen sa-umpama ini ada-lah bertujuan untok menumpukan perhatian mengenai masaalah2 sekarang bagi memberi kesedaran kapada orang ramai.

Untok melengkapi perkhidmatan kesihatan bagi keadaan sekeliling yang berseh dengan berkesan, maka kerjasama yang penoh dan penyertaan masharakat mesti-lah ada. Dengan penoh keperchayaan, Jabatan Kesihatan merayu kapada orang ramai untok berkerjasama dan membantu dalam usaha-nya untok memelihara Negeri Brunei BERSEH DAN SEHAT.

Perbuatan membuang sampah chara begini sangat membahayakan kesihatan. Ia-nya bukan hanya membiakkan lalat bahkan merosakkan keadaan alam keliling.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 4hb Oktober, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN :

1. ASAM GELUGOR — $4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut :—
   Leong Huat,
   No. 57, Jalan Sultan.
2. KULAT KERING (Bertangkai) — $2.50 sa-tahil boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Liong Yu Company,
   No. 58, Jalan Sultan.
   b) Chop Hock Huat,
   No. 62, Jalan McArthur.
3. KACHANG HIJAU — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
   Leong Huat,
   No. 57, Jalan Sultan.

KUALA BELAIT :

1. ASAM GELUGOR — $4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
   a) Chop Lian Ho,
   No. 24, Jalan Pretty.
   b) Koh Kit Hin,
   No. 28 Jalan Pretty.
2. KULAT KERING (Bertangkai) — $2.60 sa-tahil boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
   a) Koh Kit Hin,
   No. 28 Jalan Pretty.
   b) Ng Ming Hong,
   No. 101, Jalan Mckerron.
3. KACHANG HIJAU — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
   a) Teo Hiang Hng,
   No. 45, Jalan Pretty.
   b) Ng Ming Hong,
   No. E Bangunan Dewan Perdagangan China.

SERIA :

1. ASAM GELUGOR — $4.50 sa-kati boleh di-beri kedai berikut:—
   Haji C. A. Mohammed,
   No. 51, Jalan Bunga Kuning.
2. KULAT KERING (Bertangkai) — $2.50 sa-tahil boleh di-beli dari kedai berikut :—
   Chop Yick Hoe,
   No. 7, Jalan Sultan Omar Ali.
3. KACHANG HIJAU — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—
   a) Chop Thiam Heng,
   No. 42, Jalan Bunga Melor.
   b) Haji C. A. Mohammed,
   No. 51, Jalan Bunga Kuning.

Tolong menolong rukun hidup masharakat

SA-BAGAI sa-buah negeri Islam, Negeri Brunei telah melazimkan diri melakukan sa-suatu yang di-pandang mulia dan terpuji oleh ugama, saperti menyambut hari2 kebesaran umat Islam sa-umpama Awal Muharram, Isra' Me'raj, Nuzul Al-Kor'an dan lain2 lagi. Demikian juga negeri ini telah mengambil langkah munasabah untok menolong memesatkan lagi ajaran Ugama Islam itu melalui sekolah2 dan juga sa-bagai usaha samping mengadakan majlis2 keugamaan, cheramah2 dan peraduan bersharah di-kalangan penuntut2 serta peraduan membacha kitab suchi Al-Kor'an. Hal ini semua ada-lah tradisi kita, dan Insha Allah ia-nya akan terus berlanjutan sa-bagai amalan kita orang2 Brunei.

Baharu2 ini, pada 3hb dan 4hb Sha'aban, 1399 bersamaan 28hb dan 29hb Jun 1979, telah di-adakan pertandingan Membacha Kitab Suchi Al-Kor'an Peringkat Negeri. Dan pada malam yang kedua-nya, kepala negara kita, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah berkenan berangkat melafadzkan titah dan sa-terus-nya menyampaikan hadiah2 kapada peserta2.

Bagi kita ra'ayat yang berugama Islam pada khusus-nya, sangat-lah beruntong dapat menyaksikan majlis yang berkebajikan itu, serta lebeh2 lagi dapat sama2 mendengarkan titah amanat Kebawah Duli Yang Dipertuan, yang antara lain Baginda menyeru ra'ayat dan pendudok, terutama pegawai2 Kerajaan Baginda supaya akan senantiasa memandang kehadapan dengan fikiran yang waras dan sedar akan tanggong-jawab masing2 terhadap Negeri Brunei.

Baginda Yang Dipertuan juga menegaskan, betapa keselamatan dan kebajikan di-negeri ini ada-lah suatu kewajipan yang mustahak, yang menjadi tanggong-jawab kita untok mengator serta memperkokohkan-nya dengan sa-daya upaya kita. Dan untok mengatur serta memperkukohkan-nya itu, menurut Baginda tidak-lah dapat di-jalankan dengan sempurna-nya melainkan kita berusaha bersunggoh-sunggoh dengan berpandukan kapada hukum2 Allah s.w.t.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga mensifatkan pertandingan membacha Al-Kor'an saperti yang di-adakan itu, sa-bagai suatu kerasmian hidup di-negeri ini, dan Baginda berharap ia-nya akan di-teruskan pada menunjokkan orang2 Islam di-negeri ini mempunyai chara hidup yang tersendiri bagi menghidupkan shi'ar Islam dengan mengadakan usaha2 kebajikan dan tolong-menolong.

"Tolong menolong atau kerjasama kebajikan ada-lah suatu rukun hidup dalam masharakat yang di-suroh oleh Ugama Islam, kerana itu-lah kemajuan atau kemundoran sa-suatu bangsa dari sejak dahulu lagi di-ukor dari semangat tolong-menolong serta kerjasama." Demikian-lah, di-petik dari akhbar Pelita Brunei keluaran Rabu 8hb Sha'aban, 1399, bersamaan 4hb Julai 1979.

Mengenai thema pertandingan: "Bernegara Dengan Petunjok Allah", Baginda telah mensifatkan-nya sa-bagai suatu peringatan, terutama kapada mereka yang di-pertanggong-jawabkan tugas2 pentadbiran dan kemajuan negara supaya senantiasa menjalankan tugas tersebut sesuai dengan hukum2 Allah. Tanpa berpandukan hukum2 Allah, sa-orang itu tidak akan dapat mengenal antara kebaikan dan kesalahan yang kemudian-nya memudahkan orang itu terdedah kapada berbagai-bagai kesulitan.

Demikian-lah wahai kaum Muslimin! mudah-mudahan dengan titah amanat yang berharga itu, kita semua akan dapat pedoman sa-laku orang2 Islam yang taat, yang sa-mata2 hidup untok mendapatkan keredhaan Allah di-dunia dan di-akhirat. Mari-lah kita sama2 berdoa, di-saat dan sukut baik ini, sempena hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ka-33, mudah-mudahan Allah lanjutkan usia Baginda kekal karal memerintah dengan pertunjok dan hidayat Allah jua.

KEPERCHAYAAN BERUGAMA

Bingkisan minggu ini

PADA umom-nya keperchayaan manusia terhadap ugama ada-lah melalui dua faktor yang mempengarohi jiwa, ia-itu keperchayaan yang ikut-ikutan dan keperchayaan dengan kesedaran yang di-lahirkan oleh hati yang benar2 ikhlas terhadap ujud-nya Tuhan Yang Maha Esa.

Keperchayaan yang ikut-ikutan telah di-dapati kesan-nya terlalu longgar kapada semangat berugama, sama ada dalam bentok melakukan ibadah atau menjauhi segala perkara yang di-larang oleh ugama. Ada pun keugamaan yang di-wujudkan oleh perasaan ikut-ikutan atau turut-turutan ini biasa-nya merupakan keugamaan yang bersifat warisan yang turun-temurun dari jenerasi tua kapada jenerasi muda. Mereka perchaya kapada wujud-nya Tuhan dan menjalankan ajaran2 ugama sebab mereka hidup dalam lingkongan masharakat yang berugama. Tetapi segala perbuatan mereka itu sa-kadar mengikut suasana lingkongan di-mana ia hidup dan berada, dan sa-olah2 mereka tidak mempunyai perhatian untok meningkatkan pengetahuan ugama dan tidak mahu aktif dalam sa-tiap bentok kegiatan ugama.

Chara berugama saperti ini merupakan chara lanjutan dari fahaman keugamaan sa-waktu tumboh dari zaman kanak-kanak dan sa-olah2 tidak terjadi perubahan apa2 pada fikiran mereka terhadap ugama. Jika di-selideki apa yang tersirat di-dalam hati dan fikiran mereka kita akan mendapati berbagai-bagai masaalah telah timbul tanpa di-sedari tetapi jawapan dan keterangan dari persoalan itu bukan-lah yang menjadi perhatian utama pada mereka. Hal ini akan tetap berterusan dari alam kanak-kanak ka-peringkat remaja dan saterus-nya ka-peringkat dewasa dengan tidak ada apa2 perubahan jika tidak ada yang mendorong mereka ka-arah kesedaran yang lebih mendalam lagi tentang perkara ugama.

Chara yang kedua pula ia-lah keperchayaan sa-telah kesedaran berugama tumboh dalam jiwa sa-seorang itu. Keperchayaan yang saperti ini juga biasanya melalui dua perjalanan, ia-itu: kesedaran yang datang sa-telah melalui proses berugama sa-chara ikut-ikutan dan yang kedua ia-lah kesedaran yang di-akibatkan oleh sa-suatu persoalan yang menimpa diri sa-seorang.

Kesedaran yang di-lahirkan oleh proses berugama sa-chara ikut-ikutan mempunyai hubongan dengan chara yang pertama di-atas, di-mana pada mula-nya memang sa-seorang itu berugama dan ia di-lahirkan dalam lingkongan masharakat yang berugama. Tetapi untok menjadikan ugama itu benar2 sabagai satu chara hidup yang praktik, terpaksa-lah kesedaran tersebut di-tanamkan di-awal2 lagi Sabagai mithalan, menchontohi ketaatan berugama di-kalangan keluarga dan masharakat-nya, kemudian memberikan pendidekkan sa-chara khusus sa-hingga kapada tingkatan yang tinggi dan persoalan ketuhanan yang luas dan rumit.

Kesedaran yang sa-demikian ini di-namakan sabagai tumboh melalui bimbingan dan pengaroh alam sekitar. Melalui proses yang sa-rupa ini-lah kita mengetahui banyak orang2 yang di-lahirkan sa-bagai ahli2 dan pemikir2 ugama yang terkenal diseluroh dunia. Dengan ini ternyata-lah bahawa kekeluargaan dan kemasharakatan itu berdaya untok merubah dan sa-terus-nya berjaya mendekatkan jiwa sa-seorang itu kapada persoalan ugama sa-chara lebeh sempurna dan mendalam. Dan di-sini-lah letak-nya unsor2 yang penting bagi melahirkan satu masharakat yang berugama sa-chara kesedaran dan takwa kapada Allah serta keimanan yang tidak akan bergonchang oleh apa2 pengaroh yang chuba menggoda.

Dalam hal ini, jika sakira-nya kekeluargaan dan kemasharakatan itu tidak mengambil berat tentang persoalan ugama, tegas-nya ibu-bapa, maka sa-seorang kanak-kanak itu tidak akan dapat menunjokkan ketaatan berugama. Keadaan ini akan berterusan sa-hingga kanak-kanak tersebut meningkat remaja dan dewasa. Ini berlaku kerana ia berdasarkan apa yang dilakukan oleh kedua orang tua-nya. Oleh sebab ini-lah wujud satu masharakat sabagaimana yang di-sebutkan tadi ia-itu berugama sa-chara ikut-ikutan sahaja dan tiada keimanan yang tegoh dan kokoh.

Satu lagi bentok keugamaan yang di-datangkan oleh kesedaran ia-lah apabila sa-seorang itu menyedari hakikat kejadian seluroh alam ini. Perasaan dengan sendiri-nya akan menjadi lemah dan kerdil berhadapan dengan kejadian alam yang luas ini, lantas mengarahkan pemikiran untok menchari suatu kuasa ghaib yang kekuatannya tidak perlu untok dipersoalkan lagi. Kesedaran yang sa-rupa ini-lah mendurong manusia2 besar saperti yang berlaku ka-atas Nabi Allah Ibrahim. Baginda memerhati kejadian alam ini berserta sekalian chekerawala dan makhlok lain-nya, di-mana dengan itu telah mempertegoh lagi keimanan-nya terhadap Allah dan ugama.

Kesedaran juga mungkin di-lahirkan oleh satu penderitaan jiwa saperti sa-seorang yang sakit tenat dan sa-umpama-nya. Meski pun kewangan chukop, ubat-ubatan senang di-dapati namun ia tidak juga semboh2. Maka di-ketika inilah sa-seorang yang tiada pernah kenal kapada Allah akan meraba-raba menchari serta mengharap kapada satu kuasa agong untok mengantongkan seluroh harapan.

Waktu² sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 10hb Oktober, 1979 hingga ka-hari Selasa 16hb Oktober, 1979 ada-lah saperti di-bawah ini : —

Hari Bulan	*Dzuhor*	*Asar*	*Magrib*	*Isha*	*Imsak*	*Suboh*	*Matahari Terbit*
10hb Okt	12.14	3.32	6.14	7.30	4.34	4.49	6.06
11hb Okt	12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49	6.06
12hb Okt	12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49	6.06
13hb Okt	12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49	6.06
14hb Okt	12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49	6.06
15hb Okt	12.13	3.30	6.12	7.28	4.34	4.49	6.06
16hb Okt	12.12	3.30	6.11	7.26	4.33	4.48	6.05

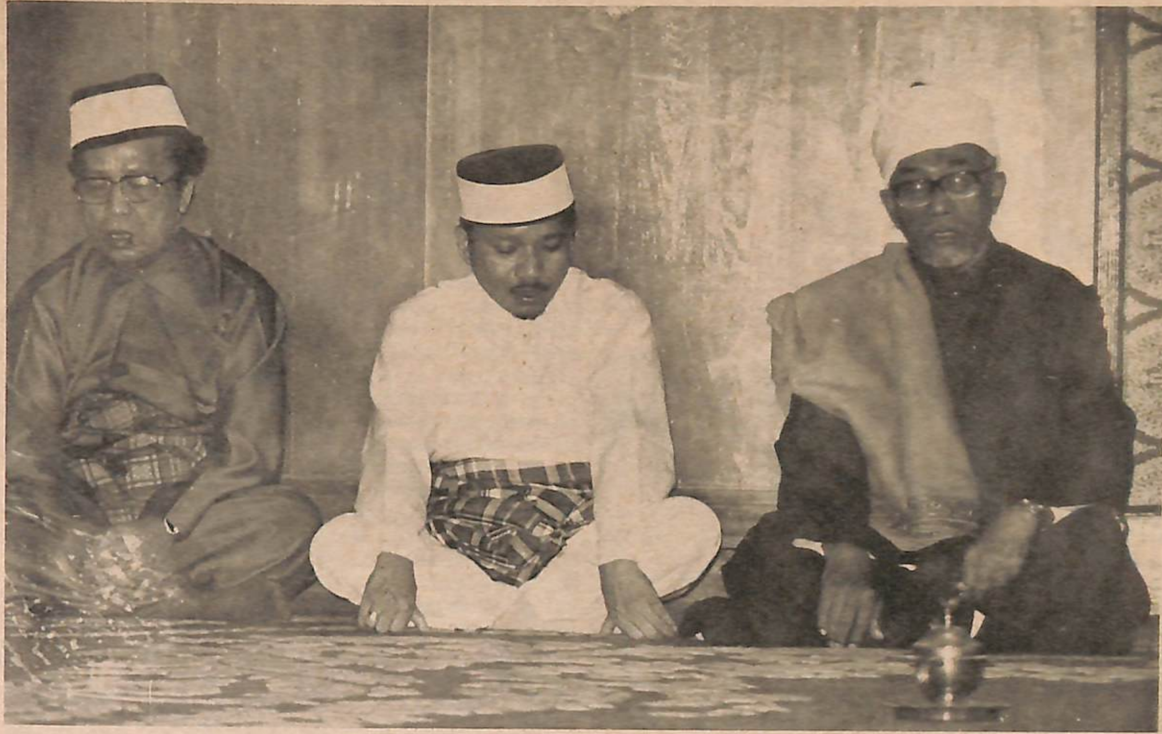
Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

Sa-keluarga Iban Memelok Ugama Islam

LEBEH ramai lagi puak Iban memelok ugama Islam di-sini dalam mana pada hari Isnin 24hb September lepas sa-orang janda berserta lima orang anak-nya telah memelok ugama Islam dalam satu majlis pengIslaman yang berlangsong di-Masjid Kampong Selangan, mana-kala majlis meraikan mereka telah di-adakan di-rumah ketua kampong tersebut.

Mereka kini masing2 di-kenali sa-bagai Aminah bte Abdullah, Sulaiman bin Abdullah, Ahmad Ramlee bin Abdullah, Rokiah bte Abdullah, Ismail bin Abdullah dan Zainab bte Abdullah. Mereka melafadzkan ikrar Islam masing2 di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Datu Pekerma Dewa Haji Abd Rahim bin Akim. (Lihat gambar — ehsan JHEU)



KAKITANGAN DI-JABATAN SUK MENGADAKAN TAHLIL DI-ISTANA DARUL HANA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, telah mengetuai kakitangan2 di-Jabatan Setia Usaha Kerajaan, mengadakan Majlis Membacha Tahlil di-Istana Darul Hana, malam Selasa lepas. Lebeh tiga ratus orang telah hadhir di-majlis tersebut, termasok Pengiran2 Cheteria, Pehin2 dan ketua2 pejabat.

Ini merupakan Majlis Membacha Tahlil malam yang ka-20 di-adakan di-Istana Darul Hana, sejak kemangkatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ibnata Seri Paduka Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman, pada 20hb Shawal, 1399 bersamaan 13hb September, 1979.

Majlis Tahlil di-Istana Darul Hana sa-lama 40 hari dan pada tiap2 malam tidak kurang dari 300 orang telah berkunjong ka-Istana Darul Hana dari Kuala Belait, Tutong, Temburong dan Daerah Brunei Muara, kerana menyertai Majlis Membacha Tahlil, sa-lepas menunaikan Sembahyang Fardhu Maghrib.

Sa-lain dari mengadakan Majlis Membacha Tahlil di-Istana Darul Hana, majlis serupa juga di-adakan di-masjid dan surau2 di-seluroh negeri selepas menunaikan Sembahyang Fardhu Maghrib, sa-lama 40 hari.

Pejabat2 Kerajaan dan sekolah2 juga mengadakan Majlis Membacha Tahlil, kerana kemangkatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja.

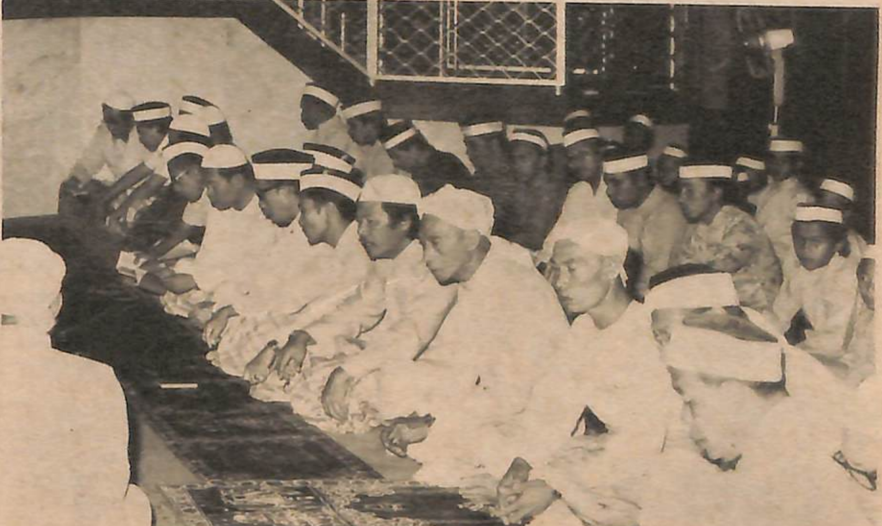
Peniaga2 Kechil yang berjual kain dan keset di-Tamu Bandar Seri Begawan, telah mengadakan Majlis Tahlil di-Restoran Darussalam minggu lalu.

GAMBAR atas kelihatan dari kiri: Yang Amat Mulia Pengiran Pekerma Setia Diraja Sahibul Bandar Pengiran Haji Ali bin Pengiran Haji Mohd Daud, Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz dan Mufti Kerajaan Brunei, Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz. Sementara gambar bawah hadhirin yang menyertai Majlis Membacha Tahlil di-Istana Darul Hana pada malam tersebut.

PERKABONGAN MASOK KA-28 HARI ATAS KEMANGKATAN DYTM PADUKA SURI SERI BEGAWAN RAJA PENGIRAN ANAK DAMIT

Membacha Yasin dan Tahlil di-Masjid Serusop

GAMBAR bawah kelihatan para jemaah di-Masjid Serusop, Jalan Muara, sedang membacha Yasin dan Bertahlil, sejurus sa-lepas menunaikan Sembahyang Berjemaah Fardhu Maghrib. Majlis Tahlil di-adakan sa-lama 40 hari di-masjid2 dan surau2 di-seluroh negeri bagi memperingati kemangkatan Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit. Semoga Allah menchuchuri rahmat-Nya ka-atas roh Almarhumah. — Amin.



PERKABONGAN MASEH LAGI DI-TERUSKAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perkabongan atas kemangkatan Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ibnata Seri Paduka Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman, maseh di-teruskan, ia-itu masok hari ka-28 hari ini. Perkabongan bagi seluroh raayat sa-lama 30 hari sementara bagi keluarga Diraja sa-lama 40 hari.

Dalam tempoh perkabongan sejak 20hb Shawal, 1399 bersamaan 13hb September, 1979 yang lalu; kelihatan anak2 sekolah, pemuda pemudi dan juga orang2 dewasa tegas-nya raayat dan pendudok di-negeri ini masing2 ada yang bersongkok berlilit puteh atau tawaha berlilit puteh di-sebelah lengan kanan dan bertudong hitam bagi kaum wanita.

Di-pejabat2 Kerajaan, di-pasar, di-tempat2 membeli belah atau di-jalan2 di-seluroh pelusok tanah ayer kelihatan maseh berkabong menandakan penghormatan atas kemangkatan Almarhumah.

Demikian juga bendera di-jabatan2 Kerajaan, firma2, bendera peribadi juga bendera di-kedai2 (saperti kelihatan dalam gambar bawah) di-naikkan sa-tengah tiang, menandakan hari perkabongan maseh di-teruskan sa-lama 30 hari.

Kerana menghormati atas kemangkatan Almarhumah, dalam masa perkabongan ini beberapa achara dan perayaan atau pertunjokan2 telah di-tanggohkan sa-hingga satu masa yang akan di-tetapkan atau ia-nya mungkin di-jalankan sa-lepas hari perkabongan.

Sa-hingga Pelita Brunei di-chetak hari ini, Majlis Genap 40 hari dan 100 hari belum lagi di-umomkan. Bagaimana pun ia-nya akan di-umomkan kemudian.

MENZIARAHI MAKAM ALMARHUMAH

Pelita Brunei di-fahamkan sejak kemangkatan Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit, penuntut2 sekolah tidak putus2 menziarahi makam Almarhumah sambil membacha Yasin dan Bertahlil di-situ.

Majlis Membacha Tahlil di-kampong2 di-seluroh negeri juga telah di-adakan di-samping pejabat2 Kerajaan, masjid2 dan di-surau2, sa-masa dalam perkabongan ini.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 10HB OKT.

…TANG
- 45 PEMBUKAAN
- 46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 48 SUSUNAN RANCHANGAN
- 00 RENGKASAN BERITA
- 02 STAR TREK — "Day of the Dove"
- 14 AZAN MAGHRIB
- 18 STAR TREK — sambongan
- 55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

…LAM
- 10 BACHAAN AL-KORAN
- 30 AZAN ISHA
- 34 FLAMBARDS — Bahagian 6 "The Cold Light of Day" William pulang untok membawa Christina ka-Hunt Ball tetapi pertemuan yang membawa benchana akhir-nya menamatkan permusohan di-antara William dan bapa-nya. Kini ia dan Christina meninggalkan Flambards untok menchari sumber pencharian mereka di-bidang penerbangan.
- 30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 45 MAJALLAH BRUNEI
- 05 FEATURE — "Count Dracula"
- 55 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 11HB OKT.

…TANG
- 45 PEMBUKAAN
- 46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 00 RENGKASAN BERITA
- 02 BIG BLUE MARBLE
- 12 AZAN MAGHRIB
- 16 BIG BLUE MARBLE — sambongan
- 30 NOBODY'S HOUSE
- 55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

…LAM
- 10 BACHAAN AL-KORAN
- 28 AZAN ISHA
- 35 HIGH CHAPARRAL
- 30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 45 ANIMAL WORLD — "The Great Spotted Cat" Sa-buah filem yang menarek mengenai dua ekor anak harimau bintang dengan pengembaraan2 mereka.
- 15 TAYANGAN FILEM MELAYU
- 15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 12HB OKT.

…TANG
- PEMBUKAAN
- KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- SUSUNAN RANCHANGAN
- FAMILY CLASSICS — "Arabian Nights" Jin2, permata2, permaidani2 terbang, selipar2 sakti dan sheikh2 bertarban ada-lah di-antara perkara2 yang dapat di-lihat di-jalin menjadi cherita yang menarek dalam fantasi ini.
- RENGKASAN BERITA
- SAYANG ADEK-KU SAYANG
- AZAN MAGHRIB
- SAYANG ADEK-KU SAYANG — sambongan
- FAMOUS FIVE — "Five Get Into Trouble" Bahagian kedua.
- BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

…LAM
- BACHAAN AL-KORAN
- AZAN ISHA
- FEATURE — "The Time Machine"
- WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 FEATURE — "The Time Machine" — sambongan
- 9.15 HAWAII FIVE O — "Murder . . . Eyes Only" Pt. I
- 10.05 THRILLER — "Kiss Me and Die"
- 10.55 SIARAN TAMAT.

SABTU — 13HB OKT.

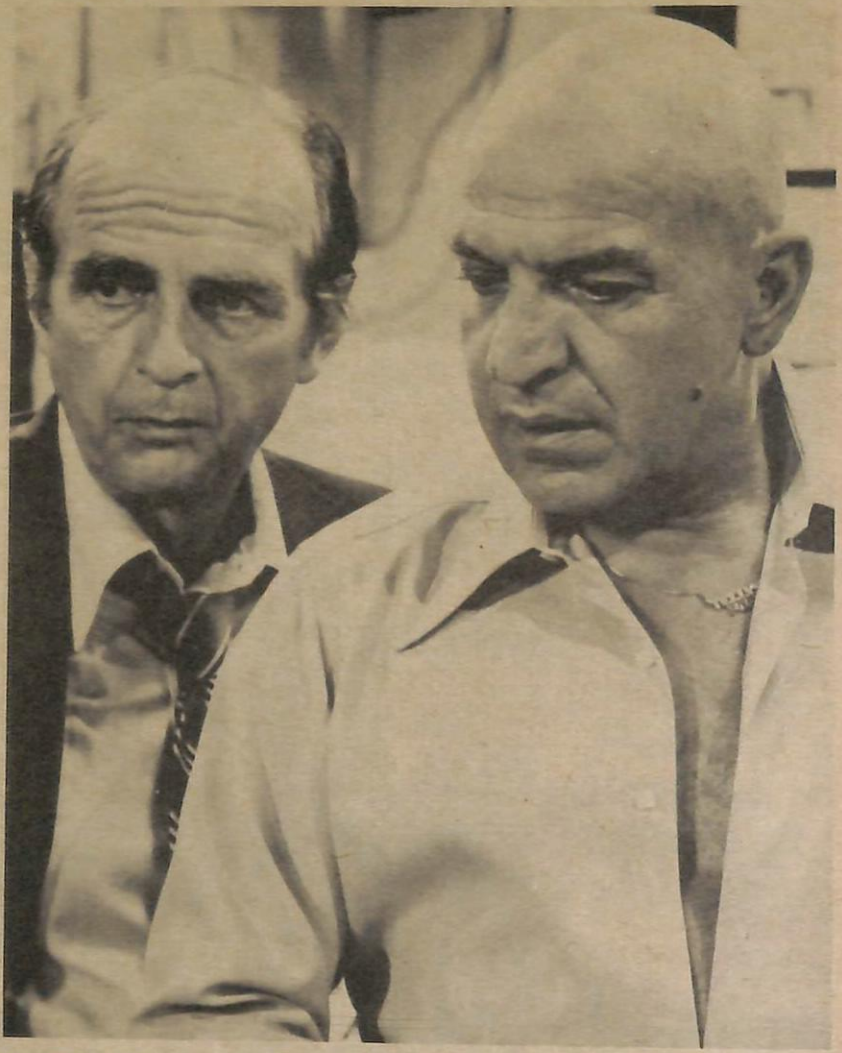
PETANG
- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 KUM KUM — "The Sundial"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.12 AZAN MAGHRIB
- 6.16 SESAME STREET — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM
- 7.10 DOKUMENTARI MELAYU — "Creatures of the Amazon" — Bahagian ketiga Hutan di-Amazon ini ada-lah rumah bagi berbagai jenis makhlok termasok semut, ular, monyet dan juga lain2 jenis binatang.
- 7.28 AZAN ISHA
- 7.32 JULIE FARR M.D. — "Rumours" Sa-orang teman sa-permainan Julie, Dr Nancy Belmont yang juga mengambil jurusan perubatan dan kemudian-nya memohon untok berkhidmat di-Jabatan Julie. Mereka berdua sa-memang-nya berkawan rapat yang mana menimbulkan satu issue di-mana khabar2 angin menyatakan bahawa Nancy dan Julie mempunyai hubongan yang tertentu.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 DOG AND CAT — "A Duck Is A Duck"
- 9.55 BIG LEAGUE SOCCER
- 10.45 TAYANGAN MALAM MINGGU — "The King of Marvin Gardens"
- 12.45 SIARAN TAMAT.

AHAD — 14HB OKT.

PETANG
- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 HANDFUL OF SONGS
- 5.45 OSCAR AND THE GREAT WOOFERO — "Big Chief Gnashers" Gnashers, the pterodactye, meranchang untok menggunakan beberapa muslihat untok memerangkap Oscar. Sekali lagi ia gagal.
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 THE GREEN HORNET — "Eat, Drink and Be Dead" di-bintangi oleh Bruce Lee.
- 6.12 AZAN MAGHRIB
- 6.16 THE GREEN HORNET — sambongan
- 6.30 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM
- 7.10 WKRP IN CINCINNATI — "Never Leave Me Lucille"
- 7.28 AZAN ISHA
- 7.32 THE INCREDIBLE HULK — "Rainbow's End" Banner menchari sa-orang jurulateh yang menchapai kejayaan dengan formula vitamin-nya yang dapat menenteramkan kuda lumba dengan harapan agar ubat ini berkesan bagi menghubati diri-nya sendiri tatkala berubah menjadi Hulk.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MUZIKA DRAMA
- 9.30 DRAMA: MARIE CURIE Bahagian kelima
- 10.20 THE NEXT STEP BEYOND — "Drums At Midnight"
- 10.50 SIARAN TAMAT.



GAMBAR: Dan Frazer dan Telly Savalas bintang utama siri Kojak. Episod minggu ini bertajok "The Captain's Brother's Wife". Dalam episod ini bintang undangan Shelley Winters memegang peranan sa-bagai Evelyn McNeil, ipar kapten yang kematian suami di-mana Kojak terpaksa merahsiakan hubongan2 jahat McNeil dengan penjudi2 tetapi ia mempunyai hubongan yang terlalu mendalam dengan mereka hinggakan Kojak tidak dapat melindongi-nya.

ISNIN — 15HB OKT.

PETANG
- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
- 6.12 AZAN MAGHRIB
- 6.16 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM
- 7.10 PERUBATAN — Sa-buah ranchangan tempatan yang memuatkan berbagai2 penerangan mengenai penyakit yang sering kita hadapi.
- 7.28 AZAN ISHA
- 7.32 PETROCELLI — "Four the Hard Way"
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 VEGAS "Ghost of the Ripper" Apabila pembunohan yang ke-empat terhadap sa-orang pelachor berlaku, Dan Tanna di-tugaskan oleh sa-buah pertubohan gadis2 pekerja untok menyiasat.
- 9.55 POLDARK — Bahagian ke-empat.
- 10.45 SIARAN TAMAT.

SELASA — 16HB OKT.

PETANG
- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 DICK TURPIN — "The Turncoat" Sir John Glutton terpaksa mendapatkan bantuan Turpin apabila sa-puchok surat yang melibatkan diri-nya dalam plot Jacobite di-halang.
- 6.11 AZAN MAGHRIB
- 6.15 DICK TURPIN — sambongan
- 6.30 BATTLE OF THE PLANETS — "The Thing With 1000 Eyes"
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM
- 7.10 SERIKANDI
- 7.26 AZAN ISHA
- 7.30 SERIKANDI — sambongan
- 7.40 FLYING HIGH — "Fear of Cheesecake"
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 ARENA SOKAN
- 8.25 DOCUMENTARY: Dissappearing World "Some Women of Maarrakech"
- 10.15 KOJAK — "The Captain's Brother's Wife"
- 11.05 SIARAN TAMAT.

THE first Bruneian to have graduated with a Bachelors Degree in Pharmacy will air her views on the subject and her experience while undergoing the course. She is DAYANG SITI HAJAR BTE PEHIN ORANG KAYA SERI SETIA HAJI MD YUSOF who is now working in the General Hospital Bandar Seri Begawan as the Senior Pharmaceutical Chemist.

Tune in to the programme at 12.45 pm tomorrow and it will be repeated on Sunday 14th October at 8.00 pm.

Siswazah Brunei

DK Mariam bte Pg Metersad, Timbalan Pengetua Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah, Gadong akan mengisikan ruangan siswazah minggu ini.

Temuramah kami dengan beliau akan di-siarkan pada 12hb Oktober, 1979 jam 8.30 malam, dan siaran ulangan-nya akan ka-udara hari Sabtu jam 1.00 tengah-hari.

intisari RTB minggu ini

AWANG Ali Haji A kiri) sedang memberi selari di-Lapangan T tarabangsa Brunei Oktober yang lalu m berangkatan romb tama Jemaah Haji Mekah. Pada hari gian Melayu Radio lah menyiarkan sa- song ulasan2 terseb

Dan pada hari malam, 9hb Oktober, rupa dalam penerb kedua, juga di-siark langsong dari lapang Antara Bangsa Bera

Siri baru drama undang2 "PETROCELLI" mulai hari Isnin

MULAI dari hari Isnin hadapan jam 7.32 malam, awda akan dapat menyaksikan persembahan pertama kami dari siri "Petrocelli". Tony Petrocelli, pendudok asal New York, bekas penuntut Harvard Law School, menetap di-San Reno di-Southwest bersama isteri-nya, Patsy. Ia meninggalkan New York untok membuka pejabat-nya sendiri dan untok chuba menjalani hidup yang lebeh disukai-nya. Turut membintangi siri ini ia-lah Susan Howard sa-bagai isteri-nya yang chantek dan pembantu-nya Albert Salmi sa-bagai Pete Ritter, penyiasatnya.

Dalam kesah "Four In the Way" tiga orang Western yang tua menghimpun wang mereka dan menawarkan kapada Petrocelli sabanyak dua puloh lima dollar untok membela teman mereka yang melarikan diri ka-bukit bukau satelah di-shaki membunoh suami anak tiri-nya. Chabaran pertama yang di-hadapi Petrocelli ia-lah untok memujok orang yang di-shaki itu supaya keluar dari persembunyian-nya dan menyerah diri. Sa-telah itu baru-lah ia dapat membuat penyiasatan yang di-harapkan-nya akan dapat menunjokkan bahawa pelanggannya ini tidak bersalah dalam kes yang membingongkan ini.

BARRY Newman dan Susan Howard memegang peranan sa-bagai suami isteri dalam siri Petrocelli.

"Count Dracula" malam ini

KESAH ini berlaku dalam tahun 1890, Jonathan Harker, peguam muda yang chekap, menuju ka-Transylvania untok menghantar surat perjanjian sa-buah rumah London kapada pemilek-nya yang baru, Count Dracula. Ia meninggalkan tunang yang di-chintai-nya, Mina dengan berjanji untok menulis surat kapada-nya sa-tiap hari. Tatkala ia hampir2 tiba di-Castle Dracula, kelakuan pendudok2 yang mengetahui destinasinya ini semakin ganjil. Petani2 memakai salib, wanita2 memujok-nya supaya tidak meneruskan perjalanan-nya dan dengan menghairankan sekali salah saorang daripada mereka mengkalongkan salib di-leher-nya. "Dracula" nampak-nya merupakan nama yang menggerunkan seluroh perkampongan ini.

Gambar menunjokkan Louis Jordan sa-bagai Count Dracula.

Flambards — "The Cold Light of Day"

WALAUPUN ternyata mempunyai bakat dalam bidang teknikal dan kreatif, bagi William untok mendapatkan kerja ada-lah amat sukar. Sunggoh pun ia mempunyai kelayakan2 yang baik, temuduga William yang pertama serta rengkas sunggoh2 mengechewakan. Lantekan kedua-nya mempunyai harapan yang baik. . . . "Bila-kah saya mula bekerja?" ia bertanya. "Sebaik2 saja kau dapat menyiapkan salah sa-buah kapalterbang mu dan buktikan bahawa ia dapat di-gunakan," satu jawapan yang bersahaja. Dalam keadaan yang papa, William di-bawa tidor di-sebuah bangsal rumput2 kering di-Elm Park dan menghabiskan waktu-nya di-ruang membuat kapalterbang.

Dan di-sini-lah ia bertemu dengan Sandy, salah saorang jurulateh sekolah penerbangan, sa-orang lelaki muda yang merupakan orang terpenting dalam membentok masa depan William.

Gambar : Edward Judd mengambil bahagian sabagai Uncle Russell.

PENERBANGAN JEMAAH HAJI PERTAMA KA-MEKAH

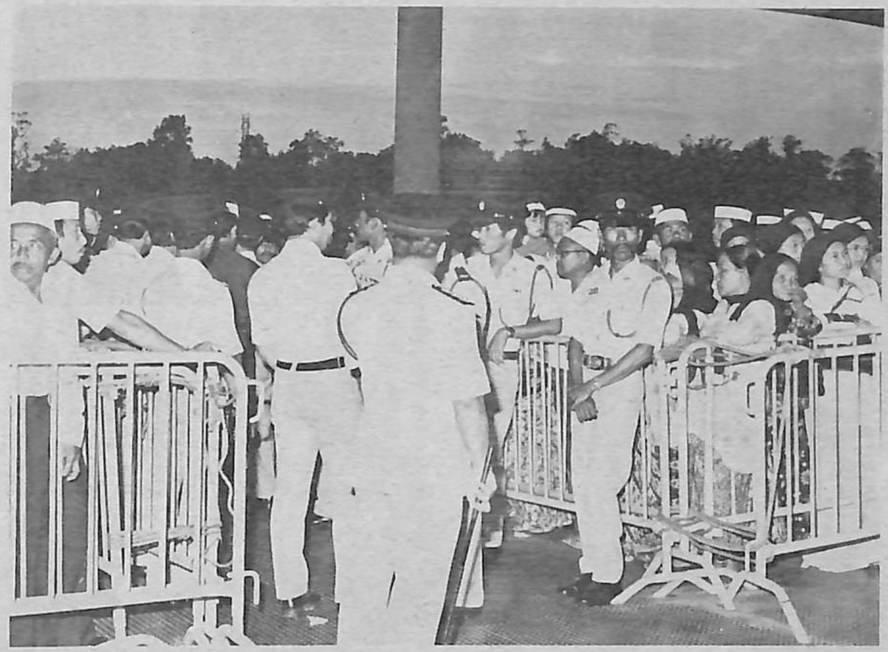
UNTOK mengelakkan sa-barang kelambatan dan kekechohan dan demi melancharkan sa-barang urusan penerbangan haji di-Lapangan Terbang Antarabangsa tahun ini, Jabatan Hal Ehwal Ugama telah mengator begitu rupa gerakerja urusan yang berkaitan dalam mana para jemaah di-kehendaki menghantar barang2 mereka yang akan di-bawa sa-panjang menunaikan ibadah haji di-tanah suchi sa-hari lebeh awal sa-belum penerbangan yang di-jadualkan. Kelihatan dalam gambar atas kiri, kanan dan sa-belah kiri kerja2 menyerahkan barang2 tersebut di-buat di-bahagian kawalan barang dan pemereksaan lapangan terbang sa-belum ia-nya di-masokkan ka-dalam pesawat kapal terbang.

GAMBAR bawah kiri para jemaah dalam rombongan pertama dudok berehat sambil menunggu urusan menyerahkan paspot dan menentukan tempat dudok (gambar kanan) selesai di-buat sa-belum penerbangan. Mereka ada-lah di-antara 400 orang jemaah yang bertolak pada pagi Selasa, 2hb Oktober lepas dengan menaiki pesawat Boeing 747B Penerbangan Singapura yang merupakan pesawat yang terbesar mengangkut jemaah haji negeri ini sejak penerbangan DC10 di-perkenalkan pada tahun 1973 dengan lebeh 600 jemaah.

SE
YANG PERGI JA

BERDIRI di-tembok tangga yang terdapat di-bangunan Lapangan Terbang Antarabangsa, sanak saudara dan sahabat handai para jemaah ini (gambar atas) terpaksa bersesak-sesak untok melihat para jemaah yang mula memasoki ruang perpisahan yang di-susoli pula pemereksaan paspot dan pemereksaan keselamatan (gambar bawah tengah) sa-belum turun menaiki kapal terbang.

MENADAH tangan memohon do'a
para jemaah yang berpergian ka-ta
terlaksana niat suchi mereka menuna
ngiringi penerbangan para jemaah.



INI-LAH sa-bahagian dari ribuan sanak saudara dan sahabat handai para jemaah yang bersesak-sesak menghampiri pagar kawalan pehak pulis (atas), kesesakan sa-umpama ini memang tidak dapat di-elakkan ketika mana sa-tiap musim haji menjelang, demikian-lah pula bagi para jemaah ini yang termasok kanak2 (gambar bawah) tentu berbagai bentok perasaan sedang berkechemok di-sanubari ketika memasoki saat2 penerbangan menuju tanah suchi.

LAGI kerja2 pemereksaan dan kawala
bagi menjamin agar penerbangan mer
nunaikan ibadah.

PARA jemaah ini beriring-iring menuj
nya kawalan2 keselamatan yang di-lak
bangan mereka ka-tanah suchi.

ELAMAT BELAYAR KAPADA JEMAAH2 HAJI NGAN DI-TANGISI — YANG TINGGAL JANGAN MERINDUI

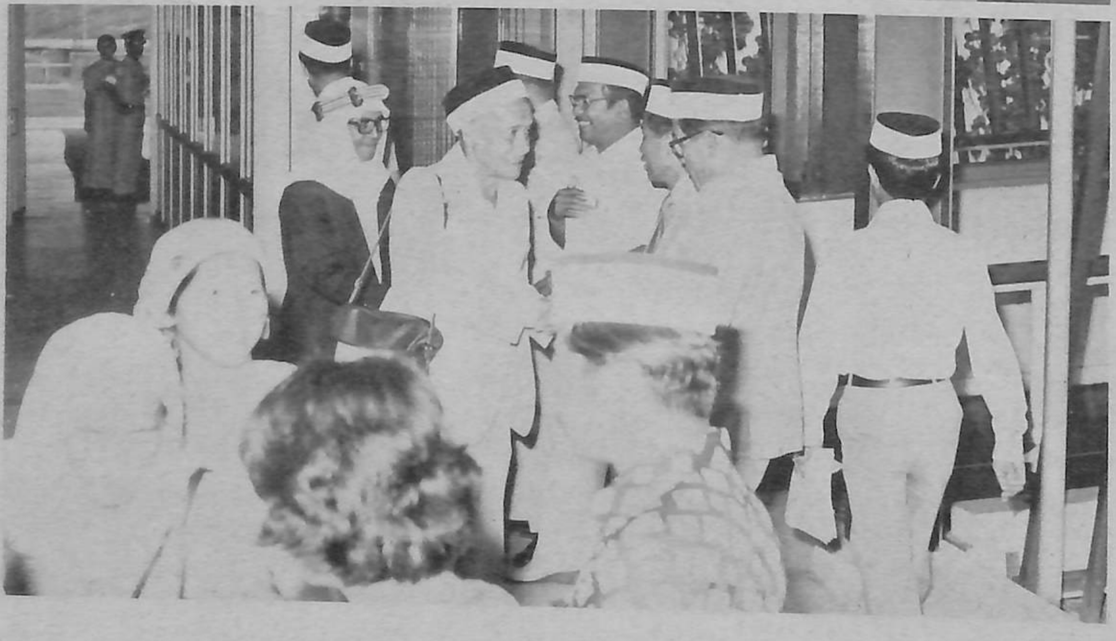
e restu ka-hadhrat Allah s.w.t. semoga
n suchi mendapat perlindongan dan
an ibadah haji tidak ketinggalan me-

DAN mereka ini (gambar atas) ada-lah di-antara sanak saudara dan sahabat handai para jemaah yang tidak mahu ketinggalan menyaksikan para jemaah yang telah membuat penerbangan pertama ka-tanah suchi Selasa minggu lalu.

keselamatan para jemaah di-lakukan
akan terselamat dan sempurna me-

BERSALAMAN bagi menguchapkan selamat belayar dan selamat tinggal sa-belum berangkat sentiasa melegakan perasaan rawan para jemaah untok meninggalkan tanah ayer, gambar atas, kiri dan kanan serta bawah kelihatan para jemaah bersalaman dengan YB. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja dan lain2 pegawai kerajaan.

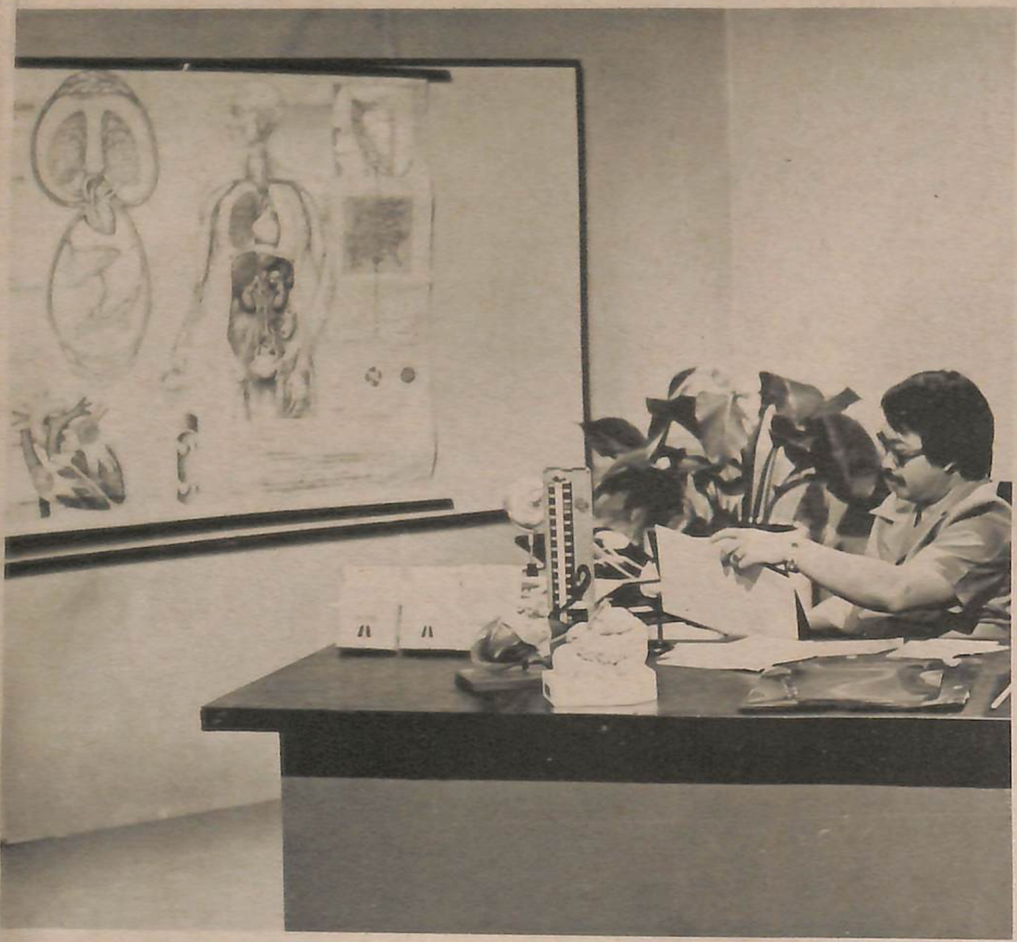
ar dari bilek pemereksaan sa-belum menaiki kapal terbang, tentu-
ka-atas sa-tiap para jemaah ini akan menjamin keselesaan pener-



YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Setia Usaha Kerajaan (berbaju cherah gamgar atas kiri) kelihatan riang ketika berziarahan dengan salah sa-orang jemaah perempuan di-dalam kapal terbang Boeing 747B SIA. Yang Berhormat bersama Datin telah berkesempatan menguchapkan selamat belayar kapada para jemaah tersebut sa-jurus beberapa minit sa-belum mereka meninggalkan negeri ini. Gambar atas kanan, para jemaah ini dengan langkah yang tenang meninggalkan bangunan lapangan terbang menunju dan menaiki kapal terbang. Gambar sebelah kiri para jemaah di-layan oleh anak kapal untok menchari tempat dudok yang di-tetapkan. Gambar kanan para jemaah ketika menaiki tangga kapal terbang dan kanan bawah lambaian selamat tinggal dari salah sa-orang jemaah sa-bagai tanda perpisahan kapada yang menghantar.

KEGIRANGAN tentu sudah terbayang dalam hati sa-tiap jemaah ini (gambar sebelah kanan) betapa langkah masok kaki mereka ka-dalam perut kapal terbang di-susoli dengan do'a semoga dengan izin Allah niat suchi mereka untok menyempurnakan ibadah haji akan di-perkenankan. Dan gambar bawah kiri dan kanan dudok dengan tenang di-tempat dudok dalam kapal terbang, para jemaah ini jelas membayangkan di-wajah masing2 betapa pemergian mereka yang 40 minit lebeh awal dari yang di-jadualkan merupakan suatu perjuangan jihad menegakkan shi'ar ugama dan mengagongkan kebesaran Allah s.w.t. dalam ibadah haji rukun Islam yang kelima dan mereka adalah sa-bahagian dari kita umat yang beruntong dapat berhadapan dengan Kaabah — Rumah Allah.

....Semoga memperolehi ibadah haji yang mabror



PERUBATAN SATU ranchangan baru mengandongi 13 siri, yang di-usahakan bersama dengan pehak Rumah Sakit Umom, Bandar Seri Begawan.

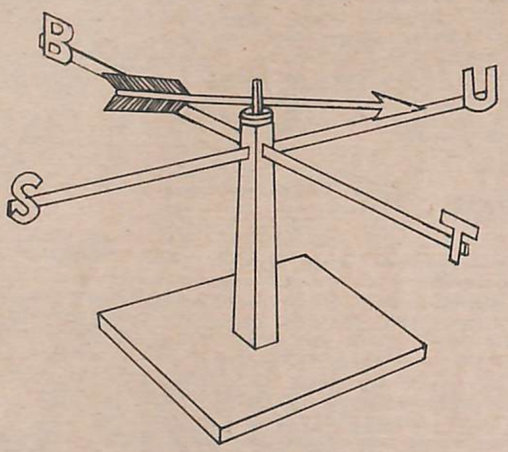
Ranchangan yang di-muatkan dengan berbagai2 penerangan mengenai penyakit2 yang sering kita hadapi. Dalam siri I ini kita akan bersama doktor Haji Hussin bin Haji Daud sa-orang Pegawai Perubatan Kanan di-Rumah Sakit Umom, Bandar Seri Begawan (gambar atas).

Beliau akan membicharakan mengenai dengan DARAH. Apa-kah kegunaan darah pada manusia, mengapa kita mesti menderma darah, ada-kah menderma darah ini merbahaya, untok mengetahui-nya, ikuti-lah ranchangan ini pada 15hb Oktober, 1979 jam 7.10 malam.

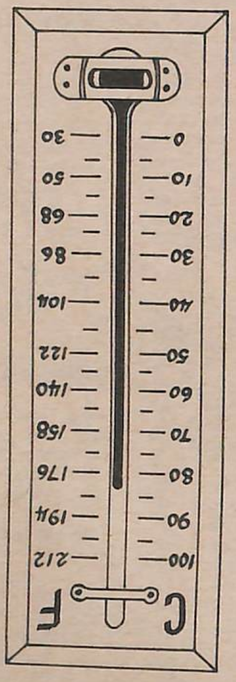
RANCHANGAN TVP MINGGU INI

RANCHANGAN kedua puloh, siri2 "Let's Speak English" dan Sains Dan Hidupan Di-Brunei" ada-lah merupakan ranchangan terakhir bagi tahun ini. Murid2 akan dapat mengikuti kembali ranchangan2 siri ini pada awal tahun hadapan. Siri "Let's Speak English" ranchangan kedua puloh minggu ini akan mengajar murid2 mengenai dengan penggunaan perkataan "Every". Ranchangan ini juga tidak ketinggalan memuatkan perbualan2 di-antara Che'gu Jinab, Siti dan Mariam. Dalam perbualan2 mereka itu perkataan "Every" banyak di-gunakan. Di-samping murid2 di-hiborkan dengan sa-buah lagu, yang bernama "Humpty Dumpty", murid2 juga akan di-berikan sa-buah teka-teki saperti berikut.

I am not a log,
I am not a fish.
I don't have any wing or fins.
But I can go under water,
What am I?



Petunjok arah angin.



Jangkasuhu.

Siri "Sains Dan Hidupan Di-Brunei" ranchangan kedua puloh bertajok "Chuacha 2". Ranchangan ini ada-lah bahagian kedua dari siri ranchangan "Chuacha". Dalam pelajaran ini murid2 akan belajar mengenai :—

a) Charta chuacha
b) Perkara2 yang perlu di-chatet di-dalam charta chuacha
c) Membacha charta chuacha

Untok mengetahui lebeh lanjut mengenai dengan pelajaran ini, sila-lah ikuti siaran ranchangan ini sa-terus-nya.

Kedua2 ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada hari Isnin 15hb Oktober, 1979. Siri "Let's Speak English" akan dapat di-ikuti pada pukol 8.50 dan siri "Sains Dan Hidupan Di-Brunei" pada pukol 9.20 pagi.

Siaran ulangan kedua2 ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada hari2 Selasa, Rabu dan Khamis bersama-an dengan 16hb, 17hb dan 18hb Oktober, 1979 pada waktu yang sama.

"Berakhir Penantian Ku" tajok Muzika Drama minggu ini

SIRI ranchangan sukaramai Muzika Drama akan kembali menemui peminat-nya pada hari Ahad 14hb Oktober, 1979 ini jam 8.45 malam.

Cherita minggu ini bertajok Berakhir Penantianku hasil karya Milabdullah, Brunei yang mengesahkan kesetiaan sa-orang pemuda Rusman (Abdul Rahman Haji Tuah) dalam menempoh berbagai2 godaan. Liza (Noorasikin Haji Hussin) chuba untok memikat Rusman, tetapi alang-kah hampa-nya, dia hanya bertepok tangan sebelah saja.

Tiba sa'at yang tidak di-sangka2 Lena (Dk. Rokiah Pg. Bakar) tunangan Rusman yang menuntut di-seberang laut, kembali berchuti di-tanah ayer untok berehat dan menemui ibu-nya (Kalsom Limat). Lena telah jatoh sakit dengan tiba2. Mengikut apa yang di-cheritakan oleh ibu-nya kapada Rusman, Lena mengidap sa-jenis penyakit sejak ia maseh kechil lagi, dan ketika berada di-luar negeri ia-nya telah dua kali di-rawat.

Ibu-nya telah berusaha dengan seberapa daya, tetapi apa boleh buat, tiada siapa yang boleh mengatasi takdir. Akhir-nya Lena pergi untok sa-lama2-nya, pergi yang tidak mungkin kembali lagi.

Jangan lupa untok menyaksikan kesah yang menyedihkan ini pada hari Ahad 14hb Oktober, 1979 jam 8.45 malam.

SALAH satu adegan dalam Muzika Drama "Berakhir Penantianku".

The High Chaparral — "Bad Day For A Thrist"

SOURDOUGH and Saddle-blanket segera menjadi pembantu2 yang penting. Tatkala perang Apache tiga pekerja2 ladang terbunoh dan mencholek dua orang penyerang Indian, semua-nya melainkan Buck perchaya dua orang Apache itu ada-lah pembunoh dan kembali pada chara penghidupan mereka yang lama. Kumpolan High Chaparral chuba mengesan kumpolan berperang di-sebuah benteng Tentera yang telah di-tawan oleh orang2 Indian dan di-mana Buck mendapat chedera parah dan sukar untok di-bantu oleh teman2 sa-perjuangan-nya. Tatkala ia hampir2 mati kehausan, satu2-nya peluang untok hidup bagi Buck ia-lah dengan membuat satu rayuan kapada penyerang2 Indian di-dalam benteng itu untok berbuat baik dengan teman2 Apache mereka.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda ?; 1.30 — Sekitar masharakat (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristewa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selingan; 10.30—Teman mekar (SU); 11.00—Usaha Jaya (SU); 11.30—Dari Kampong ka-kampong. T/HARI: 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukkadam; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 — Siri mukkadam (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristewa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. T/HARI: 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsong dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. PETANG: 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untok fardhu magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Brunei Graduates (SU); 1.30—Ruangan Bertutoran. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30— Hello Siapa di-sana; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. T/HARI: 12.00— Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. PETANG: 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun—Azan asar; 3.46—Mengenang Zaman Silam; 4.00—Arena Sokan; 4.30—Majallah shell; 5.00—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Komintar radio; 6.00—Buloh perindu (SU)—Azan magrib; di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masharakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristewa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. T/HARI: 12.00 — Komintar radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja — Azan magrib di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristewa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandong ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untok fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandong Asli; 10.00— Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Melody Time. PM: 12.30 — News; 12.45—International Money Programme; 1.00 The Golden Oldies by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement—What's Wrong With Me Doctor? (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Dr. Finlay's Casebook (repeat); 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon . . . 11.45 — World of Education. NOON: 12.00 — My Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curious by Jan Ong produced by Veronica Shim; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Theatre Forty-Five "Lord Sky" by Carole Boyer; 8.45 — Welcome to My World by Lynette Lithgow; 9.00 — Blowing in the Wind produced by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — 33.33 by Bob Kay; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — The General Paper — Programme 6: Population. NOON: 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. PM: 12.30 — News; 12.45 — The Practical World; 1.00 — Dr Finlay's Casebook; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper — Programme 6: Population (reepat); 9.00 — Lightly Latin; 9.15 — News; 9.30 — Sheikh Abas Calling On You; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Instrumental Melodies 11.30—International Call. NOON: 12.00 — A Hundred Years of Dance Music — Programme 3 — The Early Years of Our Country. PM: 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — "Life At The Top" by John Braine episode 7; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30—The General Paper — Programme 7: Economic Planning. NOON: PM: 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong With Me Doctor? by Bob Kay; 1.00 — "Two Away For No" by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat); Perspective; 8.45 — The Young Sound by Tajul Ahmad; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round. NOON: 12.00 — Hello Tomorrow. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper — Prog. 7: Economic Planning (repeat); 9.00 — Light Music From Netherlands; 9.15 — News; 9.30 — Monday's Night Mail by Ak Hisamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sports Magazine. NOON: 12.00 — Talking About Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Behind the News by Jaafar Yaakub; 1.15 — Blowing in the wind (repeat); 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special "The John Miles Band" Side 1; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — "Two Away For No" (repeat); 10.00 — Close Down.

THE GENERAL PAPER SERIES (ENGLISH SECTION)

The General Paper — Programme 6 — Friday 12.10.1979
Title: "Population" at 11.00–12.00 noon.
Repeat Broadcast of Programme 6 — Friday 12.10.1979 at 8.00 p.m. –9.00 p.m. (evening)
The General Paper — Programme 7 — Sunday 14.10.1979
Title: "Economic Planning" — Determinants of economic growth at 11.30–12.30 p.m.
Repeat broadcast of Programme 7 — Monday 15.10.1979 at 8.00–9.00 p.m. (evening)

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS ....

YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awg Hj Ismail Omar Abd Aziz

BID'AH TIADA BERSONGKOK

ADA-lah tanda yang membedzakan di-antara orang Islam daripada orang lain pada awal2 Islam ia-lah serban di-atas songkok. Ini di-ketahui dari hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Abu Daud yang berbunyi: "... daripada Abi Ja'afar bin Muhammad bin Ali bin Rukanah daripada bapa-nya bahawa Rukanah telah berlawan gusti dan membanting dengan Rasulullah s.a.w. Maka Nabi s.a.w. telah mengalahkan Rukanah dan menumbangkan-nya. Kata Rukanah: saya telah mendengar Nabi s.a.w. bersabda:

فَرْقُ مَا بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْمُشْرِكِينَ الْعَمَائِمُ عَلَى الْقَلَانِسِ

Erti-nya: *"Bedza di-antara kita orang Islam dengan orang2 mushrikin ia-lah serban2 di-atas songkok2."*

Maka begitu-lah berlaku perbedzaan dan perasingan itu sa-hingga zaman Khalifah Al-faruq 'Umar r.a. Manakala negeri Islam telah membesar maka mula-lah ahli zimmah atau orang2 zimmi daripada berbagai-bagai bangsa chuba berupa dengan rupa orang2 Islam supaya gerak-geri mereka jauh daripada perhatian orang Islam, dan supaya orang2 yang di-shaki di-antara mereka tiada dapat di-intip.

AKAD PERJANJIAN

Manakala Khalifah 'Umar r.a. melihat akan kerosakan yang berbangkit dari kelakuan mereka maka Sayidina 'Umar telah membuat sharat dengan mereka yang hendak bernaung di-bawah kerajaan Islam (menjadi ahli zimmah) dengan ber'akad perjanjian dengan mengenakan beberapa sharat. Sa-tengah daripada sharat itu ia-lah memakai tali kain di-tengah2 pinggang di-luar pakaian mereka yang di-namakan zunnar. Ini kerana membasmikan kerosakan yang berbangkit dari tiada sa-suatu perbedzaan di-antara dua pehak dan sa-hingga orang2 zimmi menerima pakaian tanda2 yang membedzakan mereka daripada orang Islam. Maka berjalan-lah perbedzaan itu dari masa itu dengan keadaan begitu sa-panjang kurun Islam dengan ijma' ulama fekah dari segala mazhab. Dan di-buat begitu hanya mengikut sharat2 yang telah di-setujui oleh orang2 zimmi bahawa mereka akan berbuat begitu ketika mereka mengikut perjanjian. Hal ini nyata di-sebutkan dalam kitab *Al-Ahkamussultaniah* dan kitab2 fekah dari berbagai-bagai mazhab fekah pada 'am-nya dan kitab *Takharij* khusus-nya.

KEMULIAAN

Ada-lah orang2 Islam zaman kemuliaan dahulu penoh dengan kemuliaan dan besar diri tiada mahu tundok dan berupa rendah. Mereka lebeh suka di-champakkan dari atas gunong daripada di-lihat memakai shi'ar dan tanda lain dari tanda2 umat Islam dan daripada di-sangka bahawa mereka bukan orang Islam. Firman Allah. — Surah Al-Ma'edah: 51:

وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَهُوَ مِنْهُمْ

Erti-nya: "Barangsiapa daripada kamu mengangkat mereka (orang2 kafir) menjadi kawan maka ia dari golongan mereka."

Sabda Rasulullah s.a.w.

مَنْ تَشَبَّهَ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ

Erti-nya: "Barangsiapa menyerupai dengan sa-suatu kaum maka ada-lah ia dari golongan mereka."

Perbuatan dan amalan yang sa-kata yang di-warithi oleh umat Islam dengan berpegang dengan ayat serta hadith di-atas ada-lah menjadi suatu amaran kapada orang2 yang hendak menyerupai dengan keadaan saperti itu.

ROSAK AKIDAH

Kemudian zaman berubah, dan orang2 Islam menjadi lemah dengan perbuatan kaki2 yang sukakan kehinaan dan suka meleburkan kemuliaan. Maka hilang-lah rupa kemuliaan orang Islam dan mereka berupa dengan rupa bukan Islam dan memakai tanda2 khas bagi orang kafir itu. Barangsiapa melihat mereka terlintas di-hati-nya bahawa mereka orang asing, bukan orang Islam.

Ulama fekah sa-panjang kurun Islam berpendapat bahawa orang yang redha mendzahirkan diri-nya dengan sa-rupa itu maka orang itu telah rosak 'akidah keperchayaan-nya, bahawa ia telah rosak 'akidah-nya dan bukan kerana sa-lepas ia menyerupai itu tetapi sebelum-nya lagi apabila sahaja ia telah redha mendzahirkan diri-nya begitu (Dipetek daripada *maqalat al-Kauthari).*

Orang Islam yang mula2 menukar rupa ia-lah *Kamal Ataturk* yang mulhid dan kunchu2-nya pada tahun 1924. Kemudian di-ikuti oleh *Jamal Abdun Naser* yang bid'ah pada kira2 tahun 1953. Kemudian di-ikuti oleh sa-tengah2 umat Arab yang maseh berbelenggu penjajahan.

TETAP TEGOH

Pada masa saya di-Kaherah tahun 1968 saya bersembahyang Jumaat di-masjid yang biasa saya sembahyang sa-waktu maseh menuntut di-sana. Saya lihat ahli Jumaat bila hendak sembahyang sunnat tahiyatul masjid masing2 mengeluarkan songkok bulu atau songkok puteh atau kupiah, dan sa-tengah2-nya melilitkan kepala-nya dengan sapu tangan. Saya melihat dan berfikir dalam hati bahawa umat Islam dari awal2 Islam sa-hingga zaman Jamal Abdun Naser maseh menutop kepala, di-negeri2 Arab dan negeri2 Islam. Mereka tidak mahu sembahyang dalam masjid dan surau2 sa-bagaimana Kristian sembahyang dalam gereja dengan bergondol. Pada pandangan mereka perbuatan itu perbuatan luar adab dan luar kesopanan Islam.

Sa-kali lagi saya datang ka-Kaherah pada tahun 1974, maka saya sembahyang Jumaat di-sa-buah masjid besar. Saya lihat ahli Jumaat dari berbagai-bagai gulongan maseh berkupiah tiada mahu bergondol mengikut macham orang Kristian, Hindu dan Majusi, walau pun halangan2 telah di-buat ka-atas umat Islam di-mana2 tempat dan rantau dunia ini.

Wallahu a'alam.

MINGGU DEPAN

KALAU pada keluaran kali pertama ini YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Hj Ismail bin Omar Abdul Aziz menulis berhubong dengan perkara bid'ah tiada bersongkok dan Aurat dan Pakaian, maka apa pula perkara sa-terus-nya dalam tulisan Yang Dimuliakan itu pada keluaran akan datang.

Jangan lupa, ikuti-lah tulisan Yang Dimuliakan itu minggu depan.

AURAT DAN PAKAIAN

AURAT dan pakaian suatu perkara hari2 berlaku, tiada terlindong dari perbuatan orang2 Islam tua muda dan lelaki perempuan. Orang2 lelaki hendak sembahyang dia menutop aurat-nya supaya sah dan betul sembahyang-nya. Dan orang perempuan juga menutop aurat-nya dengan memakai telekong atau jilbab dalam bahasa Arab-nya.

Ulama sebutkan aurat lelaki dan aurat perempuan dalam bab sembahyang itu kerana hendak menentukan sah tidak-nya sembahyang mereka. Bukan bererti dalam sembahyang sahaja wajib di-tutop aurat lelaki dan perempuan sedang di-luar sembahyang di-hadapan lelaki yang helat (asing) tiada wajib dan tiada mesti di-tutop.

Apa erti aurat? Dalam bahasa Arab erti-nya 'aib' atau suatu yang memalukan ia-itu sa-bagaimana di-sebutkan dalam kitab An-Nihayah. Jadi dengan perasaan yang halus dan dengan akal yang waras tiap2 sa-orang dengan otomatik mesti dan memaksa diri-nya menutop aurat-nya sama ada dengan daun, dengan tikar, dengan bulu, dengan kapas yang di-tenun dan sa-bagai-nya. Tetapi erti aurat dalam Islam tiada-lah akal manusia dapat menchapai-nya melainkan sa-telah Allah memberi tahu dengan jalan Rasulullah s.a.w. melalui Al-Kor'an dan sabda serta perbuatan dan ikrar (persetujuan) Rasulullah.

Oleh kerana perkara aurat ini perkara hari2, jadi sahabat2 yang menerima hukum dan ajaran daripada Rasulullah s.a.w. telah sakata dan sa-pakat dan tiada ada khilaf di-kalangan mereka pada menentukan hakikat aurat itu sa-bagaimana *Al-Allamah Ibnu Hazam Az-Zahiri* (penganjor puak Az-Zahiriyah) berkata dalam kitab Maratibul Ijam', ia-itu kitab yang wajib di-bacha oleh ahli2 pengetahuan Islam. Terjemahan kata-nya:

1. "Sahabat2 Rasulullah telah sa-kata dan ittifaq bahawa menutop aurat dalam sembahyang itu bagi orang yang berkuasa dapat memakai baju yang harus (mubah) ia memakai-nya ada-lah bagi-nya menjadi satu fardhu dan wajib memakai-nya."

Ini ia-lah bagi hukum wajib menutop aurat dalam fah Al-farug r.a. Manakala sembahyang.

2. "Sahabat2 telah sa-kata dan telah ittifaq bahawa barangsiapa memakai sa-helai baju yang suchi yang harus (mubah) di-pakai-nya, dan baju itu tebal (tiada nampak warna aurat), pada hal baju itu sa-helai jua, yang menutop pusat-nya dan lutut-nya dan menutop anggota2 antara kedua-nya, dan ia letakkan hujong baju di-atas bahu-nya maka bahawa sembahyang-nya dengan-nya di-dalam sa-helai baju itu sempurna-lah". Erti-nya sa-helai kain memadai-lah sembahyang-nya dengan ada sharat yang di-sebutkan-nya. Maka pusat dan lutut kedua-nya itu ada-lah aurat.
3. "Sahabat2 telah sa-kata dan telah ittifaq bahawa faraj dan dubur itu kedua-nya aurat."
4. "Sahabat2 telah sa-kata dan telah ittifaq bahawa rambut perempuan yang merdaheka dan badan-nya, melainkan muka-nya dan dua tapak tangan-nya, itu ada-lah aurat." Kata2 ini menentukan aurat perempuan sama ada dalam sembahyang atau di-luar sembahyang.
5. "Sahabat2 telah sa-kata dan telah ittifaq bahawa wajib di-turunkan pandangan dari memandang perempuan mahram dan isteri dan hamba sahaya perempuan, melainkan jika ia hendak kahwin dengan perempuan itu maka halal bagi-nya melihat perempuan itu."

Kata2 ini menunjokkan bahawa perempuan itu semua anggota-nya aurat sahingga rambut kepala-nya dan kepala-nya pun aurat.

Begitu-lah tafsiran sahabat2 Rasulullah s.a.w. dalam perkara aurat perempuan dan melihat perempuan. Kita perturunkan sabahagian daripada-nya. Sakata atau ittifaq sahabat itu di-namakan ijma', dan di-sini ia ada-lah *ijma' yaqini*.

Ijma' ada-lah satu dalil daripada hukum2 Islam salepas Al-Kor'an dan Hadith. Barangsiapa ingkarkan ijma' yaqini sa-telah di-beritahu kapada-nya bahawa itu ijma yaqini maka ada-lah ia kufor dan keluar dari Ugama Islam. Tiada ia menjadi Islam melainkan ia menguchap dua kalimah shahadah dan membuang iktikad yang salah dari diri-nya (ingkarkan ijma' yaqini itu), kerana ingkarkan ijma' yaqini bererti ingkarkan sa-suatu yang telah thabit dengan ilmu dharuri daripada Rasulullah s.a.w. sama ada sa-suatu itu dari Al-Kor'an atau dari Hadith. Dan aurat itu ada-lah thabit dengan Al-Kor'an dan dengan Hadith dan dengan ijma' sahabat.

Wallahu a'alam.

BRUNEI DI-PERLUMBAAN BASIKAL DI-KUALA LUMPUR

PARA pelumba sejurus sa-belum bertolak kelihatan bersama Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan serta pegawai2 dari Persatuan Lumba Basikal Amatur Negeri Brunei.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Lima orang pelumba dari Persatuan Lumba Basikal Amatur Negeri Brunei telah berlepas ka-Kuala Lumpur minggu lalu untok menyertai Perlumbaan Basikal Sa-Asia yang ka-sembilan.

Sebelum berlepas mereka telah di-beri sedikit penerangan dan nasehat oleh Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan, Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein yang hadhir sama di-antara beberapa orang pegawai untok menguchapkan selamat belayar kapada mereka.

Penyertaan tersebut ada-lah merupakan yang julong2 kali-nya bagi ahli2 persatuan lumba basikal Brunei untok mengambil bahagian di-dalam perlumbaan yang sedemikian yang telah pun bermula pada 3hb Oktober yang baru lalu dan akan berakhir lewat hari ini.

Pasokan Brunei yang hanya menyertai dua achara perlumbaan leboh raya itu ada-lah di-ketuai oleh Yang Dipertua Persatuan Lumba Basikal Negeri Brunei, Awang Azahari bin Md Ali bersama Awang Haji Aliuddin bin Haji Ibrahim dan Awang Sibah bin Haji Dollah selaku dua orang pegawai.

Perlumbaan pertama, 100 kilometer uji masa berpasokan telah pun berjalan pada Ahad lalu sementara lewat hari ini ia-itu di-hari penutup peserta2 dari Brunei itu di-jangka akan mengadu nasib mereka dalam perlumbaan 180 kilometer sechara beramai2 yang mana kejohanan-nya nanti akan terbahagi kapada perseorangan dan berpasokan.

Menurut sa-orang juruchakap dari Persatuan Lumba Basikal Amatur Negeri Brunei ada pun tujuan Persatuan Lumba Basikal Brunei menyertai perlumbaan tersebut ada-lah untok memberikan kesempatan kapada pelumba2 tempatan untok menchari pengalaman melalui apa yang terpaksa mereka rasai semasa menchuba menyaingi pelumba2 luar negeri yang sudah begitu di-anggap terlateh. Setentu-nya dengan sendiri-nya mereka akan dapat mempelajari beberapa chara dan teknik perlumbaan yang baik sebagai oleh2 mereka.

Selain dari itu dengan chara tidak langsong ia-nya juga akan memberi kesempatan kapada pegawai2 yang mengiringkan rombongan untok memerhatikan bagaimana petugas di-sana mengendalikan perlumbaan yang begitu besar. Dengan jalan itu nanti pehak persatuan sa-tentu-nya akan dapat mengurangkan serba sedikit kesulitan dalam menjayakan sa-suatu perlumbaan dalam negeri yang mana nanti akan terpaksa menghadapi penyelenggaraan yang lebeh rapi dan terator sa-laras dengan keadaan-nya yang samakin berkembang mengikut suasana masa dan keadaan.

Kapada dermawan2 yang telah menyumbangkan derma2 mereka, pehak persatuan sangat2 berterima kaseh kerana atas jasa2 mereka-lah juga persatuan telah dapat memudahkan lagi sebarang urusan yang berkaitan dengan pemergian pelumba2 Brunei itu.

Demi untok meninggikan lagi taraf sokan lumba basikal di-negeri ini juruchakap itu telah menyeru kapada mereka2 yang sekarang sedang giat, terutama mereka yang merasai yang diri mereka sudah begitu sebati dengan arena sokan tersebut supaya akan terus berlateh demi untok meninggikan lagi kebolehan masing2.

Hal tersebut tambah juruchakap itu lagi ada-lah perlu kerana saperti mana juga hal-nya dengan sokan2 lain, kemahiran asas yang di-dapati melalui usaha2 yang tahan lasak dan gigih serta berhati2 ada-lah merupakan faktor utama untok menchapai satu2 kejayaan. "Ada-lah satu perkara yang luar dari kebiasaan jika sa-seorang itu boleh menchapai sa-suatu kejayaan yang chemerlang tanpa diri-nya menjalani usaha2 yang bersunggoh2 dan berpenat lelah", jelas-nya.

Walau bagaimana pun untok menjaga keselamatan diri pelumba masing2 yang sedang menjalani latehan, mereka ada-lah juga di-nasehatkan agar sentiasa mematohi sebarang undang2 dan peratoran2 jalan raya.

Menyentoh tentang achara2 perlumbaan dalam negeri yang telah pun di-anjorkan beberapa tahun kebelakangan ini, juruchakap itu memberitahu yang persatuan-nya akan chuba pula memperkenalkan satu chorak perlumbaan yang di-namakan 'perlumbaan trek' yang mana perlumbaan tersebut sudah pun lama popular di-luar negeri terutama sekali di-sokan2 olyimpik.

Di-tanya tentang kemajuan atau performance yang telah pun di-chapai oleh pelumba2 kita, juruchakap tersebut telah meyakinkan 'Pelita Brunei' yang taraf dan kebolehan pelumba2 tempatan yang terdapat hari ini boleh-lah di-katakan hampir2 seimbang dengan pelumba2 luar negeri.

Perkara tersebut jelas-nya boleh-lah di-perhatikan melalui chatetan masa yang telah mereka buat keatas lima orang pelumba yang telah di-hantar baru2 ini, ia-itu sa-masa mereka menjalani latehan ujian masa.

Dalam chatetan akhir di-akhir latehan yang mereka lakukan ia-itu beberapa hari sebelum pemergian pelumba2 itu, para penchatet mendapati, masa yang telah di-chapai mereka ada-lah 13 minit lebeh chepat dari masa yang telah di-rekodkan dalam perlumbaan jarak jauh pada bulan Julai lalu.

Kapada pelumba2 yang kini sedang menyertai perlumbaan di-Kuala Lumpur tambah juruchakap itu, sama2-lah kita mengharapkan kejayaan mereka.

Brunei memperolehi 1 Pingat Perak di-Sokan Sea

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Timbang bin Ahmad sa-orang dari petinju dalam rombongan ahli2 sokan dari Majlis Sokan Negeri Brunei yang telah menyertai Sukan Sea Ka-10 di-Jakarta baru2 ini telah berjaya mendapatkan satu pingat perak bagi Negeri Brunei.

Rombongan tersebut telah kembali ka-tanah ayer minggu lalu dan telah di-alu2kan antara lain oleh Naib Yang Dipertua Majlis Sokan Negeri Brunei, YAM Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pg Haji Moktar Puteh; Pengarah Kebajikan Belia Dan Sokan, Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Hj Hussein dan Setiausaha Agong Majlis, Pengiran Idriss ibni Almarhum Pengiran Temanggong Pengiran Haji Mohammad.

Rombongan yang di-ketuai oleh Chegu Razak Bungsu dan dua orang Pegawai lain-nya itu hanya menyertai lapan achara di-sokan tersebut. Tiga daripada-nya ada-lah dalam bahagian tinju dan lima lagi dalam bahagian olahraga.

Awang Timbang ada-lah merupakan satu2-nya petinju Brunei yang hanya berjaya memasoki perlawanan pusingan akhir dalam bahagian Heavyweight dan telah di-kalahkan oleh S. Kriss Manto seorang petinju dari Indonesia.

Dua lagi petinju Brunei walau bagaimanapun telah tewas di-perlawanan2 permulaan.

Ak Abd Rahman bin Pengiran Haji Mohidin yang bertinju dalam bahagian Flyweight telah di-tewaskan dengan kiraan mata oleh petinju dari Malaysia. Sementara Awang Abu Bakar Piut pula telah tewas dengan pukulan 'Knock Out' oleh petinju dari Indonesia dalam bahagian Lightweight.

Tiga lagi ahli sokan kita yang mengambil bahagian dalam lima achara olahraga bagaimanapun telah gagal untok menchapai sebarang kemenangan.

Brunei telah di-wakili oleh Awang Yaakub Mohammad dalam bahagian lompat jauh dan lompat kijang, Imbu taris dalam bahagian 100 dan 200 meter dan satu lagi achara lompat jauh oleh Rani Haji Haji Metassan.

Penyertaan tersebut ada-lah merupakan kali kedua bagi Majlis Sokan Negeri Brunei. Kali pertama majlis telah menyertai-nya pada tahun 1977 bilamana sokan tersebut di-adakan di-Kuala Lumpur.

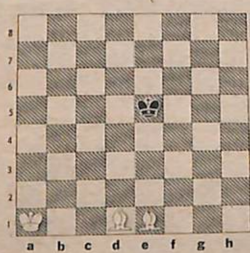
MAIN CHATOR — PERMAINAN DIRAJA

PENAMAT DENGAN GAJAH DAN KUDA

OLEH: STEWART WAVELL

(Siri ke-47)

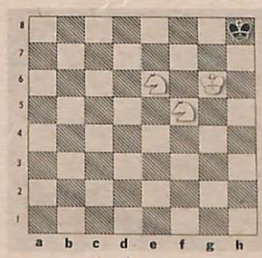
KITA semua tahu yang mengekalkan kedua-dua Gajah sahingga permainan hujong ada-lah satu ideal yang di-chita-chitakan dalam permainan chator. Bertugas bersama-sama pada pepenjuru yang berdekatan, dua Gajah ada-lah maha kuat dalam permainan hujong melawan buah-chator yang lain. Tetapi apa-kah yang akan terjadi jika awda hanya tinggal dengan dua Gajah di-papan-chator? Dapat-kah awda melakukan mat? Ya, jika awda memburu Raja lawan ka-penjuru. Perhatikan rajah di-bawah-:



Puteh bergerak: 1. **R-b2, R-e4; 2. R-c3, R-d5; 3. G-f3 asah, R-e5; 4. G-g3 asah, R-e6; 5. R-d4.** Proses memburu ka-penjuru ada-lah mudah tetapi berkesan. 5. . . ., **R-f5; 6. R-d5, R-f6; 7. G-g4, R-g5; 8. G-d7, R-f5; 9. G-h4 asah, R-g6; 10. R-e5, R-f7; 11. R-f5, R-g7; 12. G-e8, R-f8; 13. G-g6, R-g7; 14. G-e7, R-g8; 15. R-f6, R-h8; 16. G-f5, R-g8; 17. R-g6, R-h8; 20. G-e6 mat.** Awda tidak-lah perlu menchontohi formula ini dengan sa-tepat2-nya. Tambahan pula, Raja Hitam akan melakukan banyak gerak yang berlainan daripada yang terdapat dalam teks di-atas. Apa yang perlu awda fahami ada-lah kaedah untok menang dan menggunakan-nya untok memburu Raja Hitam ka-penjuru serta melakukan mat ka-atas-nya.

Bagaimana dengan Raja dan Dua Kuda melawan satu Raja?

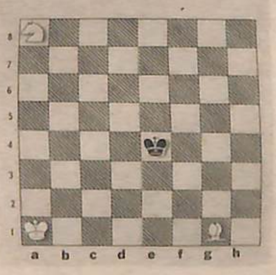
Tidak ada jalan untok melakukan mat dengan dua Kuda dan Raja melawan satu Raja. Perhatikan rajah berikut:



Kedua2 Kuda itu tidak dapat berbuat apa2. Betul yang kedua-dua Kuda itu telah memburu Raja Hitam ka-satu penjuru, tetapi bagaimana hendak menawan-nya? Kuda di-petak f5 dapat melompat ka-petak h6 dan petak e7 tetapi itu hanya menghasilkan muttu! Jika Puteh menchuba **1. K-f8, R-g8; 2. K-d7, R-h8; 3. K-d6, R-g8; 4. K-f6 asah** dan JIKA **4. . . ., R-h8** kemudian **5. K-f7** mat. Tetapi Hitam tentu-lah tidak akan bergerak tinggal terlantong-lantong. Tidak ada jalan untok melakukan mat.

Raja, Gajah dan Kuda melawan Raja

Ya, awda dapat melakukan mat tetapi tidak-lah mudah. Awda mesti mempelajari tekniknya. Ada-lah mungkin dapat menggiring Raja itu ka-mana2 penjuru dan melakukan mat, jika Raja itu tidak sa-penohnya terjaga! Tetapi chuma terdapat dua penjuru yang membolehkan awda melakukan mat — penjuru2 yang di-kuasai oleh Gajah di-mana warna petak penjuru itu ada-lah sama dengan warna pepenjuru2 tempat Gajah bergerak. Jadi, mula2 putuskan ka-penjuru mana-kah awda ingin menggiring Raja musoh itu. Tentu-lah pada mula-nya Raja itu akan bergerak ka-bahagian tengah dan kemudian, apabila awda sa-makin mendekati-nya, ia akan bergerak ka-penjuru yang bukan awda hajati. Tidak mengapa, itu chuma permulaan. Sa-sudah mengiring-nya ka-satu penjuru, awda mesti-lah perlahan-lahan melakukan gerak-siasat supaya menggiring-nya ka-penjuru yang satu lagi. Ini sudah tentu lebeh mudah di-uchapkan daripada di-lakukan! Kalau dengan Menteri, Tihir atau dua Gajah ada-lah mudah untok mengurangkan bilangan petak di-mana Raja itu dapat melepaskan diri ia-itu dengan mengawal lorong2, perengkat2 atau pepenjuru2, tetapi dengan Kuda dan Gajah perkara itu ada-lah lebeh sukar. Raja mesti-lah juga di-gunakan untok menyekat petak2 tempat lari Raja musoh yang terhimpit ka-penjuru itu. Perhatikan rajah berikut dan hafal teknik yang saya tunjokkan itu. Suatu hari nanti awda akan mendapati diri awda berada dalam kedudokan saperti itu dan bershukor yang



awda telah meluangkan sedikit masa untok menguasai chara yang betul untok melakukan mat.

1. R-b2, R-d3; 2. K-c7, R-c4; 3. K-e6, R-d5; 4. K-d4, R-c4; 5. R-c2, R-b4; 6. R-d3, R-c5; 7. G-h2. Awda nampak apa yang saya maksudkan bahawa ada-lah sukar untok menolak Raja lawan ka-satu hala. Walau pun begitu, lama-kelamaan kita akan mengurangkan petak2 tempat-nya lari. 7. . . ., **R-d5; 8. K-b3, R-c6.** Awda nampak tak ? Raja itu terpaksa berundor dan memileh penjuru yang berpetak Puteh. Baik-lah ! — di-sana kita akan menolak-nya keluar. **9. R-c4, R-b6; 10. K-c5, R-c6; 11. K-a4 !** Awda faham tujuan gerak ini ? Sama dengan gerak-siasat yang kita gunakan pada gerak ke-8 ia-itu gerak memichit untok mengeluarkan Raja itu. **11. . . ., R-b7; 12. R-b5, R-c8; 13. R-c6, R-d8; 14. R-d6, R-c8.** Raja Hitam kembali bertahan diri, jadi untok keselamatan-nya ia bergerak ka-penjuru yang berpetak Puteh dan akan berada di-sana seberapa lama yang dapat. Sekarang kita terpaksa mengusir-nya ka-penjuru sebelah yang berpetak Hitam untok melakukan mat ka-atas-nya. **15. K-b6 asah, R-b7; 16. R-c5, R-a6.**

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday, 22nd October, 1979 for COOKED MEALS. Tenders received after this date will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of cooked meals to the District Hospital, Temburong/District Hospital, Tutong from 1st January 1980 to 31st December, 1980.

BREAKFAST : —
Cup of coffee (with milk and sugar)
One boiled egg (Hen)
Bread with butter or kaya
Fruit — 1 apple or orange or 2 bananas — Price $ ....

LUNCH : —
Rice (4½ tahils) daily
Meat (4 tahils) 3 times a week
Fish (4 tahils) 3 times a week
Chicken (8 tahils) once a week
Vegetable (5 tahils) daily — Price $ ....

DINNERS : —
Rice (4½ tahils) daily
Meat (4 tahils) 3 times a week
Fish (4 tahils) 3 times a week
Vegetable (5 tahils) daily — Price $ ....

TEA : —
Cup of tea (with sugar and milk)
Cake or biscuits — Price $ ....

EXTRAS — Subject to requirements : —
Eggs (Hen) ... ... each — Price $ ....
Bananas — approx. 2 tahils ... ... each — Price $ ....
Apples — medium size each — Price $ ....
Local oranges — medium size each — Price $ ....
Sunkist — medium size each — Price $ ....

3. The District Medical Officer, Temburong/Tutong will issue instruction on the number of meals required each morning. **STRICTLY NO PORK.**

4. The quality of meals supplied must be to the satisfaction of the District Medical Officer, Temburong/Tutong of one under his instruction, otherwise the meals may be returned to the Contractor and replaced by their equivalent at the original price.

5. All meals are to include delivery daily to the District Hospital, Temburong/Tutong.

6. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "COOKED MEALS, TEMBURONG/TUTONG". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tender form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

9. Tender deposit will be $100.00.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPT.

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 22nd. October, 1979 for "FULL CREAM POWDERED MILK AND HALF CREAM POWDERED MILK". Tenders after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the above to the Medical and Health Department, Bandar Seri Begawan, Brunei for the year 1980.

3. The Milk must contain not less than 26% milk fat.

4. The Milk should be packed in wooden boxes, each containing 12 tins.

5. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

6. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "FULL CREAM POWDERED MILK AND HALF CREAM POWDERED MILK". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

7. Tender deposit will be $100.00

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

TENDER will be received by the Chairman Tenders Board at office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Thursday 1st November, 1979 for the supply of the following:—

"500 units of Stackable chairs for Tutong Civic Centre"

2. Specification must be made with original factory made.

3. Approximate date of delivery must be stated.

4. Tenders must be placed in plain sealed envelopes. There must be no indication on the cover of the tenderer.

The cover must be addressed to :—
The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Financial Officer,
Ground Floor,
Government Offices,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.
and clearly marked :—
Civic Centre Tutong supply of 500 units Helly Chairs.

5. Any tender received in envelopes not properly addressed will be rejected.

6. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF ENGINE TEST PLANT AT FLOTILLA BASE, MUARA

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Class 'A' Contractors up to 12.00 noon, 6th November, 1979 for : —

SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF ENGINE TEST PLANT AT FLOTILLA BASE, MUARA.

Tender documents can be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Room 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B$1,000.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of The Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, not later than 12.00 noon, 6th November, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:— "TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF ENGINE TEST PLANT AT FLOTILLA BASE, MUARA."

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT — TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 22nd October, 1979 for **NON PERISHABLE FOODSTUFF — 1980** :—

a) GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI
b) SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT

Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited to quote prices for the following non-perishable foodstuff; such prices are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1980 to 31st December, 1980

	Particulars	Weight	Price
1.	Condensed Milk — 'MILK MAID'	14 ozs. tin	$ ....
2.	Evaporated Milk — 'IDEAL'	14 ozs. tin	$ ....
3.	Milk Powder 'EVERYDAY' Instant	1 kg. tin	$ ....
4.	Milk Powder 'LACTOGEN'	1 kg. tin	$ ....
5.	Instant Coffee — 'NESCAFE'	2 ozs. jar	$ ....
6.	Instant Coffee — 'NESCAFE'	10 ozs. jar	$ ....
7.	Milo Tonic Food	500 gms. tin	$ ....
8.	Ovaltine	16 ozs. tin	$ ....
9.	Cream Crackers 'MERMAID'	20 ozs. tin	$ ....
10.	Cheese — 'CRAFT'	12 ozs. tin	$ ....
11.	Butter 'GOLDEN CHURN'	12 ozs. tin	$ ....
12.	Curry Powder — 'ARRIGONO'	16 ozs. tin	$ ....
13.	Nestum (standard)	1 kg. tin	$ ....
14.	Nestum (Fine Grains)	250 gms. tin	$ ....
15.	Horlicks	400 gms. jars	$ ....
16.	Kaya 'BASKET BALL'	15 ozs. tin	$ ....
17.	Peas 'SMEDLY'	15 ozs. tin	$ ....
18.	Oats 'QUACKER'	500 gms. tin	$ ....
19.	Jam	454 gms.	$ ....
20.	Marmalade	454 gms.	$ ....
21.	Tea — 'LIPTON'	16 ozs pkt.	$ ....
22.	Orange Squash — 'SUN VALLEY'	1 qt. bottle	$ ....
23.	Tomato Sauce — 'DELMONTE'	340 gms. bot.	$ ....
24.	Coffee Powder — 'MORNING'	16 ozs. tin	$ ....
25.	Chinese Sauce — 'YOT'	1 qt. bottle	$ ....

3. The quality of non-perishable foodstuff must be to the satisfaction of (a) the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begaawn, Brunei, or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait, otherwise the goods may be returned to the Contractor and replaced by their equivalent.

4. Tenderer must follow the brand of Foodstuff required and may elect to provide separate items at their discretion for the whole list.

5. All foodstuff to include delivery at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei/Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait.

6. The contract may be terminated by either side giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) above. either (a) or (b).

8. Tender deposit will be $100.00.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT — TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 22nd October, 1979 for **IST CLASS PATIENT DIET — 1980** :—

a) GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI
b) SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT

2. Tenders are invited to quote prices, brand, etc for the following commodities; such prices, are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1980 to 31st December, 1980.

Item	Particulars	Units	Price
1.	Fruit Cocktail — 'Del-Monte'	1lb. 14ozs. tin.	....
2.	Pears — 'Del-Monte'	1lb. 13ozs. tin.	....
3.	Peaches — 'Del-Monte'	1lb. 13ozs. tin.	....
4.	Longan — 'Green Island'	565 grms. tin.	....
5.	Lychees — 'K.C. Brand'	20 ozs. tin.	....
6.	Apricots	825 gms. tin.	....
7.	Pineapple — 'Del-Monte'	836 gms. tin.	....
8.	Fresh Pineapple	Kati.	....
9.	Fresh Papaya	Kati.	....
10.	Pineapple Juice 'S&W '	540 ml. tin.	....
11.	Tomato Juice 'S&W'	540 ml. tin.	....
12.	Grapefruit Juice 'S&W'	540 ml. tin.	....
13.	Orange Juice 'S&W'	540 ml. tin.	....
14.	Raisins — 'Sun-Maid'	250 gms. pkt.	....
15.	Prunes — 'Del-Monte'	16 ozs.	....
16.	Frozen Green Peas — 'Bird's eye'	1 kg. pkt.	....
17.	Mixed Vegetables Frozen — 'Birds eye'	1 kg. pkt.	....
18.	Asparagus — 'S&W'	16 ozs. tin.	....
19.	Mushrooms	15 ozs. tin.	....
20.	Kidney Beans — 'S&W'	15 ozs. tin.	....
21.	Whole Kernel Corn — 'Del-Monte'	482 gms. tin.	....
22.	Tomatoes	Kati.	....
23.	Lemons	per piece.	....
24.	Carots	per Kati.	....
25.	Cauliflower	per Kati.	....
26.	Leg of Lamb	per lb	....
27.	Rump Steak	per lb	....
28.	Liver	per lb	....
29.	Butter	per ½ lb. pkt.	....
30.	Unsalted Butter	per ½ lb. pkt.	....
31.	Honey "CAPILANO"	per 340 gms. Jar.	....
32.	Golden Syrup — 'Lyle's'	500 gms.	....
33.	Ice cream	1 lb. pkt.	....
34.	Assorted Cakes	piece.	....
35.	Brown Bread	per Loaf	....
36.	Custard Powder — 'Bird's'	326 gms. tin.	....
37.	Coca — 'Van-Houten'	113 gms. tin.	....
38.	Flour — 'Mother choice'	1 kg. pkt.	....
39.	Cornflour — 'Marzena'	560 gms. pkt.	....
40.	Baking Powder — 'Royal'	8 ozs. tin.	....
41.	Bread crumbs — 'Paxo'	5 ozs. pkt.	....
42.	Mee Hoon	1 kg. pkt.	....
43.	Spaghetti in Tomato Sauce	"	....
44.	Sweet and Sour Pickcles — 'Bicks'	420 gms. bot.	....
45.	Mayonnaise — Best Food	16 fl. ozs.	....
46.	Peanuts — 'Planters'	160 fl. ozs.	....
47.	Monosodium Glutamate 'Ajinomoto'	150 gms.	....
48.	Sago	per kati	....
49.	Whte pepper	150 gms. bot.	....
50.	Cornuakes — "Kellogs"	160 gms. bot.	....
51.	Tinned Salmon — 'John West'	440 gms.	....
52.	Sardines in Tomato Sauce — "Ayam Brand"	15 ozs. tin.	....
53.	Heinz Baby Food (fruit)	4 ozs.	....
54.	Asorted Soup e.g. Campbell's Tomato Soup	298 gms. tin.	....

P/N. Assorted cakes must not contain Vanilla as flavouring.

3. The quality of goods supplied must be to the satisfaction of (a) the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei, or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait otherwise, the goods may be returned to the contractor and replaced by their equivalent or better at the original price.

4. The tenderer must satisfy the authority that all meats are from animal/bird slaughtered under muslim procedure.

5. All prices are to include delivery daily at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei and Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait before 8.30 a.m.

6. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) above. either (a) or (b).

8. Tender deposit will be $250.00.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

EDUCATION DEPARTMENT, BRUNEI
TECHNICAL EDUCATION

APPLICATIONS are invited from subjects of His Highness the Sultan to enrol in the following full-time course at Pusat Latehan Teknikal Brunei, Jalan Muara will commence in January 1980.
City and Guilds Course No. 803 Part — I — Electrical Engineer-Practice.

Entrance Qualifications :
1. Completion of Form 5 with a pass in Mathematics or Engineering Science or Pure Science subjects at 'O' Level.
... OR
2. A pass in the City and Guilds Course No. 250 General Course in Engineering.
... OR
3. A pass with credit in City and Guilds 823 Electrical Installation Practice.
... OR
4. A pass in City and Guilds Course 235B Electrical Installations.

Duration of Course : 6 months full-time.
Subjects to be studied : Mathematics
Engineering Science and Principles
Engineering Communications
English.

Note : This course is the first part of 3 years training. Only students successfully completing part I will be enrolled in part 2. The training will include periods of employment in industry to enable students to obtain work experience.

Selection of students from among the applicants will be made by means of test and interview. Application forms are obtainable from the Principal, Pusat Latehan Teknikal Brunei, P.O. Box 914, Bandar Seri Begawan, from Principals of Secondary School or from the Department of Education Head Office.

All applications must be submitted to the Principal, Pusat Latehan Teknikal Brunei, P.O. Box 914, Bandar Seri Begaawn, by Tuesday October, 30th 1979.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received from Class A Contractor's by the Chairman of The Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up to noon, Tuesday 23rd October 1979 for:—

BUILDINGS AND EXTERNAL WORKS (PHASE II) FOR THE WELFARE HOME AT KAMPONG PULAII, BANDAR SERI BEGAWAN

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders shall be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows:—

BUILDINGS AND EXTERNAL WORKS (PHASE II) FOR THE WELFARE HOME AT KAMPONG PULAII, BANDAR SERI BEGAWAN,

5. Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to produce the original copy of the following:—

a) Documentary evidence that he is a P.W.D. registered Class "A" Contractor
b) Documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee; and
c) A letter from his Banker stating that in the event of his tender being accepted, the said Banker will furnish him with a Banker's guarantee (equivalent to 10% of the Contract Sum) in accordance with the Conditions of Contract.

6. Tender Documents may be obtained from the office of Akitek Ibrahim, akitek berkanun, 201 Perdana Shopping Complex, Mile 1, Jalan Tutong from Thursday 4th October 1979 during normal working hours.
7. The tender deposit will be $5,000:00, refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect's Office before the closing date.
8. Tenders shall be submitted on the approved form.
9. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION TO WEST TELEPHONE EXCHANGE AT KAMPONG MADIWA, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

REGISTERED Electrical Class B Contractor and above are invited to submit tender for the complete supply and installation of Electrical to West Telephone Exchange at Kampong Madiwa, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers. No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 4th October 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of $500.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei. not later than 12.00 noon, 23rd October, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR ELECTRICAL TO THE PEOPOSED WEST TELEPHONE EXCHANGE AT KAMPONG MADIWA. JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad
MEMPELAWA TAWARAN

SHARIKAT Minyak Shell Brunei Berhad mempelawa tawaran2 dari pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat Minyak Shell Brunei bagi :—

1) **KATEGORI 9 & 32 — TAWARAN NO. ECO/133-79**
Memasang kemudahan2 tapahan di-tank group 6H dan 7H.
2) **KATEGORI 15 — TAWARAN NO. PCS/135-79**
Mengangkut perkakas rumah.
3) **KATEGORI 24 — TAWARAN NO. PCS/134/79**
Membuat kerja pemeliharaan mengikut keadaan sekitarnya.

Bagi maklumat lebeh lanjut, lihat-lah Kenyataan2 Tawaran di-Papan2 Kenyataan Tawaran Sharikat M.S.B.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.
INVITATION TO TENDER

BRUNEI Shell Petroleum Company Limited invites tenders from B.S.P. approved contractors for :

1) **CAT 9 & 32 — TENDER NO. ECO/133-79**
Installation of additional facilities to Tank Group 6H and 7H.
2) **CAT 15 — TENDER NO. PCS/135-79**
Transport of furniture.
3) **CAT 24 — TENDER NO. PCS/134-79**
Environmental conservation works.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

TENDER NOTICE

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO WEST TELEPHONE EXCHANGE AT KAMPONG MADIWA, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

REGISTERED Air-Conditioning Class B Contractor and above are invited to submit tender for the complete supply and installation of Air Conditioning Installation to West Telephone Exchange at Kampong Madiwa, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers. No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 4th October 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitttd on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman; Tenders Board Secretariat Building. Bandar Seri Begawan. Brunei not later than 12.00 noon, 23rd October, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR AIR CONDITIONING INSTALLATION TO THE PROPOSED WEST TELEPHONE EXCHANGE AT KG. MADIWA, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN BRUNEI

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

DEPARTMENT OF 'ADAT ISTIADAT — TENDER NOTICE

(Extension of Closing Date of 15th October 1979 and not 1st October, 1979 as previously published.)

TENDERS will be received by the Chairman of Tender Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, up to 12.00 noon on 15th. October, 1979 for the following:—

THE SUPPLY AND INSTALLATION OF A PUBLIC ADDRESS SYSTEM FOR THE LAPAU BUILDING.

Tenders received after the above date will be rejected. Specification and other information can be obtained from the office of the Superintendent Engineer, Radio Television Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei, or The Department of 'Adat Istiadat, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Price quoted must include installation charges, Normal warranty conditions will be applied.

Tenders must be placed in sealed envelopes and marked:—

"TENDER FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF A PUBLIC ADDRESS SYSTEM FOR THE LAPAU BUILDING."

and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

The cover must be addressed to:—

The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Financial Officer,
Ground Floor,
Government Office,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

The Government reserves the right to reject the lowest or any tender.

GOVERNMENT OF BRUNEI
STATE STORES & SUPPLIES DEPARTMENT TENDER NOTICE
No. 38/79

TENDERS are invited for the Annual Contract 1980 for the supply of the following Water Treatment Chemicals:—

A. CALCIUM CARBONATE $CaCO_2$
B. ALUMINIUM SULPHATE
C. LIQUID CHLORINE TO BS. 3947:1976

Tender documents may be obtained from the office of the Controller of Government Stores, State Stores & Supplies Department, Jalan Gadong on payment of a tender deposit of $1,000.00 (Dollars one thousand only). This deposit will be refunded in full to the unsuccessful tenderer after the award of the tender is known.

Tender closes on Tuesday 12.00 noon 30th October, 1979.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

No. 51(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 16th October, 1979 for :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 4 BLOCKS 12 UNITS FLATS AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN

Tender documents may be seen and all particulars obtained from the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 4 BLOCKS 12 UNITS FLATS AT OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN"

Tender deposit of $200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

No. 54(IW)/79

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' and 'B' up to 12 noon on Tuesday, 16th October, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR S.U.K AND J.K.R TRANSPORT COMPLEX AT JALAN OLD AIRPORT, BERAKAS

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR S.U.K. AND J.K.R. TRANSPORT COMPLEX AT JALAN OLD AIRPORT, BERAKAS, BRUNEI"

Tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

No. 55(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 16th October, 1979 for :—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR TREASURY OFFICE BEHIND EXISTING S.U.K. BUILDING, BRUNEI

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR TREASURY OFFICE BEHIND EXISTING S.U.K. BUILDING, BRUNEI"

Tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 56(M)/1979

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from Class 'C' P.W.D. registered contractors up to 12.00 noon on 23rd October, 1979 for the following:—

DISMANTLING OF TWO (2) NOS. COOLING TOWER IN GADONG POWER STATION TO BE RE-ERECTED IN STANDBY STATION AT FLOTILLA BASE, MUARA.

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Tenders will be submitted in plain sealed envelope bearing no indication of the name and address of the Tenderers and shall be clearly marked:—

"TENDER FOR DISMANTLING OF TWO (2) NOS. COOLING TOWER IN GADONG POWER STATION TO BE RE-ELECTED IN STANDBY STATION AT FLOTILLA BASE, MUARA".

4. The tender deposit of $200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.
5. Tender documents can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.
6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday, 22nd October, for **GENERAL ITEM** — 1980-:—

a) GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI
b) SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

2. Tenders are invited for the supply of the following items for the year 1980.

	Particulars	Packet	Price
1.	Soap Detergent "OMO'	500 gms	$ ....
2.	Bleaching Liquid 'CLOROX'	1 qt. bottle	$ ....
3.	Toilet Paper 'FAY'	roll	$ ....
4.	Rottan Broom	per stick	$ ....
5.	Husk Broom	per stick	$ ....
6.	Air-Freshner 'LAVENDER'	per can	$ ....
7.	Starch	1 lb. pkt.	$ ....

3. Tender is to include delivery to (a) the Steward Store, General Hospital Bandar Seri Begawan, Brunei or (b) the Steward Store, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait.
4. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.
5. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) a) or b) above.
6. Tender deposit will be $100.00.
7. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.
8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sa-bagai Pemandu Kereta Tingkatan II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawa-an kosong sebagai Pemandu Kereta Tingkatan II di-Jabatan Pelabohan2, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah ber-umor di-antara 25 dan 45 tahun dan mesti-lah mem-punyai lesen memandu Ke-las III yang sah atau yang layak serta mempunyai ke-lamaan memandu dengan tidak ada mempunyai se-barang kesalahan. Mereka mesti-lah sekurang2-nya mempunyai 5 tahun pe-ngalaman memandu dan boleh membaiki kerosa-kan2 yang kechil.

b) Pemohon2 mesti-lah boleh membacha dan menulis da-lam bahasa Melayu.

c) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang tinggal di-kawasan Muara.

Pemohon2 hendak-lah ber-sedia untok bekerja bergi-lir-gilir.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 3-4 EB. 5 — $357-363-370-376-383-389-395-402-408 /EB/414-427-440.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hen-dak-lah menghantar permohon-an-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan ber-sama2 permohonan ini satu La-poran Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan sa-linan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Nobem-ber, 1979.

(E/952/74 — Bil. 153/1977)

GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT

TENDER NOTICE

THE SUPPLY OF WOODFREE DUPLICATING PAPER TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1980

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon Thursday, 15th Novem-ber, 1979 for :

THE SUPPLY OF WOOD-FREE DUPLICATING PA-PER TO THE GOVERN-MENT PRINTING DE-PARTMENT FOR THE YEAR 1980.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Only Woodfree Duplicating Papers manufactured in Japan, Brazil or Korea are acceptable.

4. The required cut-size is 26¼"x33¼" or 27"x34" and must be of 65 gsm substance.

5. The colour and quantity required are as follows:—

White — 1000 reams
Blue — 500 reams
Yellow — 500 reams
Cerise — 500 reams
Green — 500 reams

6. All tenders must be accom-panied by samples and prices must include delivery to the Government Printing Depart-ment's store at Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei.

7. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tenders must be addressed to the Chairman of the Ten-ders Board and clearly mark-ed : —

THE SUPPLY OF WOOD-FREE DUPLICATING PA-PER TO THE GOVERN-MENT PRINTING DE-PARTMENT FOR THE YEAR 1980.

9. Tender forms and specifi-cations can be obtained from the office of the Government Printing Department, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal working hours or on request in writing.

10. The tender deposit of $1000.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of bonafide tender.

11. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

THE SUPPLY OF GLAZED MECHANICAL PRINTING PAPER FOR PELITA BRUNEI FOR THE YEAR 1980

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon Thursday, 15th Novem-ber, 1979 for :

THE SUPPLY OF GLAZED MECHANICAL PRINTING PAPER FOR PELITA BRUNEI FOR THE YEAR 1980.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Only Glazed Mechanical Printing papers manufactured in Norway, Sweden or Finland are acceptable.

5. The quantity required is 7000 reams.

4. The required cut-size is 24"x36" and must be of 65 gsm substance.

6. All tenders must be accom-panied by samples and prices must include delivery to the Government Printing Depart-ment's store at Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei.

7. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tenders must be addressed to the Chairman of the Ten-ders Board and clearly mark-ed : —

THE SUPPLY OF GLAZED MECHANICAL PRINTING PAPER FOR PELITA BRUNEI FOR THE YEAR 1980.

9. Tender forms and specifi-cations can be obtained from the office of the Government Printing Department, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal working hours or on request in writing.

11. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

10. The tender deposit of $1000.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of bonafide tender.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 157/1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered con-tractors by Tenders Boards, Brunei up to 12.00 noon on 16th October, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF PHASE III 6 BLOCKS JUNIOR CLASS "F" FLATS NOS. 15-20 AT HOUSING SITE OFF OLD AIRPORT ROAD, BANDAR SERI BEGA WAN, BRUNEI.

Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Work Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 158/1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered Earthworks contractors by Ten-ders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th October, 1979 for:—

EARTHWORKS AND GRASSING OF SEKO-LAH SINAUT PLAYING FIELD, KAMPONG SI-NAUT, JALAN TU-TONG, BRUNEI.

Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Depart-ment Bandar Seri Begawan Brunei.

No. 159/1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered con-tractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th October, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF 3 BLOCKS OF 4 STOREY CLASS "E" FLATS OF 12 UNITS EACH BLOCK AT ISTANA DARUL-HANA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Work Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 160/1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th October, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF PLAYING FIELD EX-TENSION AND ANCI-LLARY WORKS FOR S.M. BUKIT PANGGAL, KAMPONG BUKIT PANGGAL, TUTONG.

Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 161/1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered con-tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 16th October, 1979 for:—

REPAIRS, ALTERA-TIONS AND REPAIN-TING TO POST OFFICE BARRACK MUARA, BRUNEI.

Tenders documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 162 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered con-tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 23rd October, 1979 for:—

THE SUPPLY AND DE-LIVERY OF CRUSHER-RUN STONES FOR PHASE I ACCESS ROADS AT THE PROPOSED KAMPONG MATA-MATA RESETTLEMENT AREA OFF JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart-ment, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JABATAN TALIKOM PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Ta-waran, Brunei padà 27hb Okto-ber, 1979 sa-hingga jam 12.00 tengah hari untok:—

"Penanaman Kebal Talipon Bawah Tanah Di-Antara Ibusawat Mumong Dengan Ibusawat Kuala Belait dan Sebilangan Kawasan2 Ban-dar Lebeh Kurang Sa-Jauh 7,000 Ela".

Dokumen2 tawaran dan bu-tir2 lanjut boleh di-dapati dari Pejabat Pengurus Talikom Ka-wasan Barat, Jabatan Talikom, Kuala Belait dengan wang de-posit sa-banyak $50.00.

Pengarah Talikom,
Brunei.

SA-BAGAI WAKIL PENJUAL SETEM

Permohon2 ada-lah di-pela-wa menjadi Wakil Penjual Setem (Stamp Vendors) bagi Kawasan2 berikut:—

(1) Kawasan Kedai Tasek
(2) Kampong Pintu Malim
(3) Kampong Pulau Baru-Baru
(4) Simpang Jalan Gadong
(5) Jalan Pasir Berakas (de-kat Sekolah Dato Maha-wangsa)
(6) Kampong Bunut
(7) Kampong Labu Estate Temburong
(8) Kampong Lumut
(9) Kawasan Jalan Sungai (Kuala Belait)

2. Keterangan yang lanjut terhadap Wakil Penjual Setem boleh di-dapati daripada Pe-ngawal Pos, Pejabat Besar Pos, Bandar Seri Begawan, Brunei.

3. Sa-orang Wakil Penjual Setem akan di-benarkan satu komishen sebanyak 2% daripa-da jumlah setem yang di-beli-nya.

4. Permohonan2 sechara bertulis hendak-lah di-hantar dan di-alamatkan kapada Ke-tua Pos Agong, Brunei tidak lewat dari 31hb Oktober, 1979.

BRUNEI GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT TENDER NOTICE

THE SUPPLY OF PRINTING PAPER TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1980

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon, Thursday 15th November, 1979 for the supply of paper requirements of the Government Printing Department as listed below : —

Item No.	Particulars	Size	Substance	Quantity
PAPERS				
1.	Japanese Wood Free Glazed Printing (Simili)	31 x 43"	60 gsm	1000 reams
2.	Japanese Wood Free Glazed Printing (Simili)	31 x 43"	80 gsm	1000 reams
3.	Japanese Wood Free Glazed Printing (Simili)	31 x 43"	100 gsm	150 reams
4.	Japanese Wood Free Glazed Printing (Simili)	31 x 43"	120 gsm	100 reams
5.	Japanese/Chekoslovakian TINTED Manifold paper	27 x 34"	30 gsm	200 reams
	(a) BLUE 50 reams			
	(b) CERISE 50 reams			
	(c) YELLOW 50 reams			
	(d) GREEN 50 reams			
6.	Watermarked WHITE Bond Paper (Austrian) Independence/Radio Bond only acceptable	27 x 34"	60 gsm	1500 reams
7.	Watermarked TINTED Bond Paper (Austrian) Independence/Radio Bond only acceptable	27 x 34"	60 gsm	1000 reams
	(a) CERISE — 250 reams			
	(b) BLUE — 250 reams			
	(e) GREEN — 250 reams			
	(c) YELLOW — 250 reams			
8.	Japanese/Australian Ledger paper	31 x 43"	128 gsm	100 reams
9.	Japanese Art Paper/Plain — WHITE	31 x 43"	105 gsm	250 reams
10.	Japanese Art Paper/Egg-shell embossed — WHITE	31 x 43"	128 gsm	50 reams
11.	Japanese Art Paper/Plain — WHITE	31 x 43"	128 gsm	150 reams
12.	John Dickinson Bedford Antique Wove	816x1056mm	80 gsm	100 reams
BOARDS				
13.	Japanese both sides coated Art Board—WHITE	31 x 43"	260 gsm	500 packets
14.	Cannon Cast-coated Board Long Grained	31 x 43"	205 gsm	100 packets
15.	Japanese White Card — Plain	31 x 43"	195 gsm	500 packets
16.	Japanese Tinted Board	22 x 30"	330 gsm	1350 packets
	(a) BLUE — 150 packets			
	(b) CERISE — 200 packets			
	(c) GREEN — 250 packets			
	(d) BUFF — 150 packets			
	(e) GREY — 500 packets			
	(f) YELLOW — 100 packets			
17.	Japanese Tinted Board	22 x 30"	195 gsm	1000 packets
	(a) BLUE — 300 packets			
	(b) CERISE — 300 packets			
	(c) GREEN — 300 packets			
	(d) YELLOW — 100 packets			
18.	Japanese Straw Boards	22 x 30"	32 ozs	2 tonnes
19.	Japanese Straw Boards	22 x 30"	24 ozs	2 tonnes
20.	Japanese Straw Boards	22 x 30"	16 ozs	1 tonne

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. All tenders must be accompanied by samples with specified Brand/names and prices must include delivery to the Government Printing Department's Store at Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei

4. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

5. Tenders must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and clearly marked:—

GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT —
SUPPLY OF PRINTING PAPERS 1980

6. Tender forms and specifications can be obtained from the office of the Government Printing Department, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal work-ing hours or on request in writing.

7. The tender deposit of $1000.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bonafide tenler.

8. Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ANGGOTA2 AMDB BERKURSUS KA-SEBERANG LAUT

BERAKAS. — Dalam mengembangkan kechekapan pasokan bersenjata dan keupayaan anggota2-nya, Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei kini maseh terus menghantar anggota-nya ka-seberang laut untok menghadhiri beberapa kursus kemahiran tentera di-United Kingdom dan Singapura.

Menghadhiri kursus lanjutan pintas-udara pada 24hb September dan telah menamatkan kursus berkenaan pada 6hb Oktober lepas, lima orang anggota pasokan itu dari kedua-dua battalion telah berkursus di-Sekolah Payong-terjun Angkatan Udara Singapura.

Mereka terdiri dari Sgt Sigil bin Bidin, Kopral Rosli bin Seruji dan Kopral Panjang bin Musa dari Battalion Pertama.

Bagi Sgt Awang bin Haji Daud dari Bahagian Perisek, Markas Pasokan AMDB pula telah bertolak pada 1hb. Oktober lepas ka-Singapura untok mengikuti kursus perisek kira2 lima minggu di-Sekolah Perisek Tentera, Singapura. Sgt Awang akan mengakhiri kursus tersebut pada 26hb Nobember ini.

Juga berkursus ka-Singapura ia-lah empat orang anggota yang lain yang terdiri dari L/Kopral Awg Omar bin Ahim dari Battalion Pertama, Kopral Ismail bin Mohammad, Kopral Hadi bin Laman dan L/Kopral Suarat bin Ala dari Battalion Kedua untok mengikuti kursus pemerentah meriam katak 81mm di-School of Infantry Support Weapons, SAFTI, Singapura. Mereka akan mengikuti kursus pada 15hb Oktober ini dan berakhir pada 28hb Nobember depan.

Manakala Sgt Kamis bin Tengah dari Battalion Pertama yang telah berlepas pada 8hb Oktober yang baru lalu ka-United Kingdom akan mengikuti kursus lanjutan meriam katak 81mm di-The Support Weapons Wing, Netheravon, Salisbury Wilts, England. Sgt Kamis akan menamatkan kursus berkenaan sa-hingga 14hb Disember.

Dan berkursus di-Royal Armoured Corps Centre, Luluworth Camp, Wareham, Dorset ia-lah Lt Abdul Rahmani bin Dato Paduka Hj Basir mengikuti kursus Gunery Instructor Scorpion mulai 1hb Oktober lepas sa-hingga 23hb Nobember ini.

Kursus Ulangkaji

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kursus Ulangkaji Lukisan dan Pertukangan tangan bagi guru2 Sekolah2 Rendah kini sedang di-adakan di-Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah, Gadong.

Sa-ramai 17 orang guru termasok empat orang guru perempuan menyertai kursus sa-lama tiga bulan itu.

Menurut Penyusun Kursus Dalam Perkhidmatan, Dk Mariam binte Pg Haji Metarsad, kursus tersebut di-adakan sa-chara sa-paroh masa ia-itu di-sebelah petang sahaja.

Kata-nya, peserta2 akan menjalani kursus teori dan praktikal di-Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah sa-lama sa-bulan dan dua bulan lagi mereka akan di-tempatkan di-sekolah2 untok menjalani latehan praktikal.

TURUT mengadakan majlis bertahlil dan do'a arwah ka-atas Almarhumah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ia-lah pegawai2 dan anggota Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei. Majlis tersebut telah di-adakan di-Perkhemahan Berakas pada hari Ahad, 30hb Oktober yang baru lalu. Gambar atas kelihatan YB Pehin Orang Kaya Seri Dewa Lt Kol Dato Seri Pahlawan Mohammad bin Haji Daud, Pegawai Pemerentah Battalion Pertama AMDB (dua dari kanan) berserta lain2 pegawai kanan Battalion Pertama.

Lawatan peserta2 kursus

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 10 orang peserta kursus Latehan Kerja Sosial dan Pembangunan Masharakat telah mengadakan lawatan sengkat ka-kedai sa-orang buta, Awang Ismail bin Ibrahim di-Kampong Pintu Malim di-sini pada hari Khamis yang baru lalu.

Lawatan mereka ka-sana telah di-ketui oleh Ketua Pegawai Kebajikan, Datin Hajjah Zaharah bte Haji Idris dan Dr. Puan A.C. Almanzor, sa-orang Penasehat Serantau UNDP yang mengendalikan kursus tersebut.

Peserta2 kursus telah di-beri penerangan oleh Awg Ismail berkenaan dengan kemajuan yang telah di-chapai oleh beliau dalam bidang perniagaan. Di-mana kedai yang bernama Bunga Raya Sedang Berkembang itu telah di-mulakan perniagaan-nya sejak tahun 1969 lagi dan pendapatan yang telah di-chapai oleh Awang Ismail tidak kurang dari $600 sa-bulan.

Terdahulu sa-belum itu pelawat2 juga telah mengadakan lawatan ka-Pusat Latehan Pekerjaan Kebajikan di-ibu kota di-mana mereka telah dapat menyaksikan sa-chara dekat tentang kemajuan dan pekerjaan orang2 buta di-sana.

Pindah ka-bangunan baru

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Kerja Raya bahagian Alat Perabot kini telah mempunyai sa-buah komplex-nya yang terletak di-Lapangan Terbang Lama Berakas.

Pembukaan rasmi komplex tersebut telah di-lakukan oleh Penolong Pengarah Kerja Raya, Awang Haji Othman bin Haji Yaakob di-sini pada hari Rabu 3hb Oktober yang baru lalu.

Komplex yang berharga kira2 1.5 juta ringgit itu telah di-bena sejak bulan Julai tahun lepas dan telah siap pembenaan-nya pada 8hb Ogos yang baru lalu.

Ia-nya mempunyai empat buah blok tempat menyimpan barang2 perabot, sa-buah workshop serta sa-buah blok pejabat.

Sa-belum itu bangunan setor alat perabot Jabatan Kerja Raya yang lama terletak di-Jalan Tasek Lama di-ibu kota.

Bangunan baru Bahagian Perabot Jabatan Kerja Raya di-Jalan Berakas.

Pendaftaran kereta2 di-B.S.B.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemangku Pengawal Pengangkutan Darat Brunei, mengumomkan minggu ini kapada pendaftar2 kereta di-Bandar Seri Begawan sini, supaya nombor2 kereta yang telah di-berikan oleh jabatan tersebut hendak-lah di-daftarkan dengan seberapa segera apabila giliran-nya telah sampai. Jika tidak di-daftarkan, kemungkinan nombor2 itu akan di-batalkan dan di-berikan kapada orang lain. Pendaftaran yang boleh di-daftarkan pada tarikh ini ia-lah pada siri BC 1600.

Begitu juga, tambah-nya, segala nombor2 yang telah di-tempah dan telah pun di-luluskan, hendak-lah juga di-daftarkan tidak lewat dari satu minggu sa-telah giliran pendaftaran-nya itu boleh di-daftarkan.

Penukaran nombor kereta lama hanya boleh di-lakukan sa-telah kereta baharu itu di-daftarkan atau hendak-lah di-lakukan serentak.

Brunei ka-Pertandingan Chator Asia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Rombongan Persatuan Chator Brunei yang di-ketuai oleh YAM Pengiran Laila Wijaya Pengiran Yusoff bin Pengiran Mohd. Limbang, akan bertolak pada 26hb Oktober ini untok menyertai Pertandingan Chator Asia Berpasokan, yang akan di-langsongkan di-Dewan Edward Tujoh, Singapura bulan depan.

Rombongan Persatuan Chator Brunei yang mengandongi 9 orang pemain dan 2 pegawai itu, merupakan julong2 kali menyertai pertandingan tersebut dan dengan itu juga persatuan tersebut telah menjadi ahli Gabongan Persatuan Chator Dunia (FIDE).

Sementara itu, Pelita di-fahamkan satu majlis penyampaian hadiah2 kapada pemenang chator kebangsaan akan di-langsongkan di-Pusat Belia sini pada 28hb Oktober, hari Ahad jam 9.00 pagi.

YAM Pengiran Perdana Cheteria Sahibul Nabalah Pengiran Haji Damit bin Pengiran Metusin akan menyampaikan hadiah2 tersebut.

Pehak penganjor berharap semua peserta yang telah mengambil bahagian dalam pertandingan chator kebangsaan yang baru lalu itu supaya akan dapat hadhir bersama2.

Kebersehan perlu di-utamakan

Dari muka 1

Ada-lah amat mengembirakan, tambah Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan itu, bahawa ada-nya reaksi dari Jabatan2 Kerajaan dan pertubohan2 sukarela untok menyertai kempen "Jangan Jadi Sa-orang Pengotor", ia-itu thema kempen Minggu Kesihatan kali ini dan berharap jiwa bekerjasama itu akan menimbulkan kepastian kapada kejayaan kempen tersebut.

Timbalan Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan, Brunei, Yang Berhormat Dato Dr Haji Johar pula dalam perutusan-nya sempena kempen Minggu Kesihatan ini pula menegaskan, Negeri Brunei ada-lah beruntong kerana dapat mengelakkan wabak2 dan penyakit yang berbahaya di-kalang pendudok2-nya meskipun terdapat bahaya dari negeri sekeliling.

Menurut-nya, membuat kotor di-sa-panjang jalanraya, membuang sampah sarap dengan tidak tentu arah, tayar2 dan kereta2 yang tidak di-gunakan menjadikan tempat nyamok membiak dan lalat2 di-kawasan bandaran kian bertambah. Demikian juga tikus bertambah dengan chepat-nya dan baru2 ini anjing2 liar ada-lah masaalah yang di-hadapi.

"Untok melengkapi perkhidmatan kesihatan bagi keadaan sekeliling yang berseh dengan berkesan maka kerjasama yang penoh dan penyertaan masharakat mesti-lah ada. Dengan penoh keperchayaan, Jabatan Perubatan dan Kesihatan merayu kapada orang ramai untok bekerjasama dan membantu dalam usaha-nya untok memelihara Negeri Brunei berseh dan sehat", demikian harapan Timbalan Pengarah Perubatan dan Kesihatan.

(Perutusan2 sepenoh Pengarah dan Timbalan Pengarah Perubatan dan Kesihatan di-siarkan di-muka 4).

Sementara itu, Jabatan Perubatan dan Kesihatan telah menyusun atorchara untok perasmian kempen tersebut pada hari Ahad 14hb Oktober ini.

Menurut ranchangan, Pengarah Perubatan dan Kesihatan, Pehin Dato Dr P. I. Franks akan merasmikan kempen di-Daerah Brunei-Muara bertempat di-Jalan Gadong pada jam 8.30 pagi.

Semua pekerja2 sukarela yang akan mengambil bahagian dalam kempen di-daerah itu hendak-lah berhimpun di-padang besar BSB selewat2-nya jam 7.30 pagi untok di-bawa ka-tempat2 yang hendak di-bersehkan.

Kempen di-Daerah Tutong akan di-rasmikan oleh Timbalan Pengarah Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan, YB Dato Dr Haji Johar bin Dato Haji Noordin jam 9.00 pagi manakala kempen di-Daerah Belait pula akan di-rasmikan oleh Pemangku Pegawai Daerah Belait, Pg Idriss bin Pg Temenggong Pg Haji Mohammad pada jam 7.00 pagi.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.